

同創 - 科大通訊

HKUST

NEWSLETTER - GENESIS

issue 7
2010

Launch of HKUST Connect
科大啟動侍學行

Finding a cure for neurological disorders
collaboration with a pharmaceutical giant
科大與著名藥廠合研對抗神經系統疾病之藥物



HKUST professor takes
his place at the Pantheon
of Science in China
科大教授登上中國科學最高殿堂

Groundbreaking of
Lee Shau Kee
Campus
李兆基校園動土



Conferment of
honorary degrees
科大頒授榮譽學位



Ushering in a New Era

踏進新紀元





Front and Center 清水灣之冬

- 2** HKUST welcomes its new President:
Prof Tony F Chan
科技大學歡迎陳繁昌校長
- 4** 10 Questions for President Chan
陳校長答師生十問
- 8** HKUST bids farewell to President Chu
科大師生歡送朱經武校長

Local 香港—我們的家

- 10** Construction of Lee Shau Kee Campus starts—
A bigger campus for a new era
李兆基校園動土 啟動校園發展
- 13** Finding a cure for neurological disorders—
A marriage between a pharmaceutical giant
and the giants of science at HKUST
科大與著名藥廠合研對抗神經系統疾病之藥物
- 14** A renewal of leadership
in a season of harvest
共慶校長就職 齊頌學術里程
- 16** “Those who can, teach” — Alumnus Dr Ronald Lui
follows his mentors’ footsteps into teaching
校友報恩師 教研路漫漫
—專訪雷樂銘博士
- 18** HKUST lecture halls become hot and crowded
as world’s top journalist gives inaugural
lecture
普立茲獎三屆得主演講
科大講堂變得「又熱又擠」

National 祖國—我們的根

- 20** HKUST professor takes his place
at the Pantheon of Science in China
科大教授登上中國科學最高殿堂
- 21** Forging new ties with government and
universities in southern China
科大與華南政府及大學締結聯盟
- 22** Teaching at rural schools in Shaoguan
北上韶關體驗農村教學
- 23** A modern-day journey to the West
新西遊記

Raising the Bar 又上一層樓

- 24** A shower of awards for our first PhD
科大首位博士生再獲殊榮
- 25** HKUST students shine at MIT competition
科大學生於MIT比賽中吸取經驗
- 26** Victors of 200-team E-Challenge
turn tech entrepreneurs
商校夥伴計劃冠軍隊伍成為青年企業家
- 28** HKUST-led Hong Kong team going gold
and more at Physics Olympiad
科大率領港隊揚威國際物理奧林匹克

Eureka! — Our Search & Research 雄雞鳴 天下白—科研成果

- 29** A cure for blindness, deafness and cancer?
Breakthrough discovery of “magic switch” in
motor protein
失明失聰及患癌人士救星?
肌動蛋白運動模式突破性發現



30 HKUST unmanned helicopter soars to the roof of the world
無人駕駛直升機飛越世界屋脊

In the UST Family 大家庭內談大家

31 Cultural immersion of a different kind—
The Blue House experience
探訪藍屋—體驗社區文化

32 A man for all seasons—
A profile of Prof Matthew Yuen
袁銘輝教授—多才多藝多面手

34 “HKUST Connect” provides for university-wide
community engagement
「科大侍學行」促進大學師生參與社會事務

35 The heart to serve
A profile in service: the first recipient of the
Roy To Service Award
盡心盡意 服務人群
—專訪陶思誦社會服務獎首屆得主

36 A French-American Shaolin apprentice makes
HKUST home
外籍少林弟子落戶科大

37 Pursuing ideals, not dollars
服務正生的科大校友擇善固執

38 A foreign language guru with local roots—
Dr Arthur McNeill
植根香港的外語翹楚麥禮義博士

39 HKUST scholars in Shanghai for the
Fung Scholars Leadership Conference
獎學金得主赴上海參加馮氏學者領袖研討會

40 Prof Khaled Ben Letaief—the new Dean of Engineering
工學院新院長李德富教授

On Our Green, Green Campus 校園一二事

41 Looking ahead by looking back
從回顧與檢討中展望未來

42 A new dean, new ideas and new energy at
Humanities and Social Science
人文社會科學學院院長激發新思維

44 Putting their best (carbon) foot forward
踏出最美的(碳)足印

45 AIESEC spurs students to bridge
digital divide
AIESEC參加者為數位落差提供解決方案

46 HKUST among first to experience mobile
campus guide — *m.HKUST*
m.HKUST—流動校園資訊 科大率先體驗

47 A heartening win in poster competition
科大海報揚威世界性臨床化學博覽會

Contribution 讀者園地

48 What can you do with one fallen tree ?

49 teamust project milestones
— Past, present and future

HKUST welcomes its new President: 科技大學歡迎

Autumn 2009 was a particularly joyful season at HKUST as we celebrated another turning point in our history. Prof Tony F Chan, one of the world's most cited mathematicians and the first Asian American to have been appointed Assistant Director at the US National Science Foundation (NSF), became our new and third president.

A warm welcome to the University

On the first day of September, at the University Welcome, Prof Chan was warmly welcomed as our third president.

"This joyous day is also the very first day of my new life at HKUST. I am not new to Hong Kong of course, because I am a Hong Konger by birth and finished Form 7 before I left for the US. What an emotional home-coming this is!"

Visibly delighted, President Chan asked rhetorically "What other place in the world offers more exciting opportunities for growth, for expansion and for change than Hong Kong, and what better place to try out new ideas than HKUST?"

"It is rumored in some quarters that UST is the 'University of Stress & Tension'. I would like to see it become a 'University of Success and Triumph' - a place that puts student learning first, that nurtures, encourages and celebrates knowledge, humanity, social responsibility and success, a place where science, technology, arts, culture, ingenuity and the entrepreneurial spirit triumph."

President Chan chatted warmly with staff, parents and students after the ceremony was over. Describing him as easy-going and amiable, many were impressed by his approachability and his enthusiasm for the future.

The Installation

Two and a half months after his arrival, President Chan was officially installed in the presence of Mr Henry Tang Ying-yen, Chief Secretary for Administration, in the early afternoon of 13 November.

Dr the Hon Marvin KT Cheung, Council Chairman, introduced President Chan as, "a rare breed among academics. A seasoned administrator, an eminent scientist with a broad background in Mathematics, Computer Science, and Engineering, he is a complete leader" to guide HKUST in its journey towards transforming Hong Kong into a knowledge society and in the process, spurring its economic development. He spoke for the university when he said that "we are proud to have this most cited mathematician, first-rate administrator and visionary scholar to take over the helm of HKUST!" With that, he presented to President Chan the University Ordinance and the Seal of the University.

President Chan responded to this call to service, "I stand here honored and humbled by this call to service. I make this solemn pledge: I pledge to serve HKUST and Hong Kong in the best way a loyal native son can. I know I can count on the support of members of our faculty and staff to drive this University to greater heights of achievement."

He compared his role to that of a creative writer. "The great Roman poet Horace articulated the narrative technique of 'Beginning in the middle'. I am beginning in the middle of the University's youth, and the peak is yet ours to climb. It is my supreme honor, duty and pleasure to see that the HKUST miracle continues and our dream lives."



Lunch with the President

President Chan started having lunch with students shortly after his inauguration. He set up the monthly "Lunch with the President" during which he and students exchanged views on everything from student life to academics at the student canteen.

Henry Lim-hang Li, a freshman of Biology, said, "I am honored and glad to be able to meet with our new President shortly after I entered the University. He is friendly, chatty and keen on listening to our views. I will recommend this experience to other students."

Brian Ngai-Hoi Cheung, a final year student of Computer Engineering and Global Business Management, expressed his concerns to the President. "HKUST has a good reputation among employers, but we have to further raise public awareness such that our parents understand what a great university we are attending. Also, we need to emphasize scientific research despite our strength in business management. In short, the encounter with the President had exceeded my expectations. We were able to express our views freely and openly."

Looks like there will be high demand to sit at this "high table" with the President.

Prof Tony F Chan

陳繁昌校長

2009年秋季，科技大學建立又一里程碑。全球獲引述最多的數學家之一、美國國家科學基金 (NSF) 首位亞裔助理署長陳繁昌教授，成為科技大學的新任校長。

熱烈歡迎校長履新

9月的第一天、亦是新學年的開始，我們熱烈歡迎陳繁昌校長成為科大第三任校長。

在這重要的一天，位於清水灣的校園洋溢一片喜氣洋洋的氣氛。陳校長表示：「今天是我在香港及科技大學展開新生活的一天，是極其愉快的一天。我於香港出生及成長，完成中七教育後，負笈美國繼續學業。能夠回到土生土長的香港，實在令我感到特別興奮！」

陳校長難掩興奮之情，並顯示他對大學教育的洞見：「試問全球哪一個地方，能比香港提供更多更豐富多采的機會？又有哪一所學府比香港科技大學更適合試行創新意念？」

「有人說，科技大學是充滿壓力的大學。我則希望令科大成為象徵成功與凱旋的大學。我們將以學生的學習為先，鼓勵知識的傳承、人類的發展及克盡社會責任，讓科技、文化藝術與創業精神取得勝利。」

開學典禮後，陳教授與職員、家長及學生談笑風生。在座各位都表示他為人隨和，對大學抱有長遠的遠景。

校長就職典禮

陳校長履新兩個多月以後，於11月13日在政務司司長唐英年面前宣誓就職。

校董會主席張建東博士介紹陳校長時表示：「陳教授擁有的特質，於云云學者中實在彌足珍貴。作為一位經驗豐富的行政人員及優秀的學者，他既博且精；專長研究的科學範圍包括數學、計算機科學及工程學等。他學識廣博、才能全面。他將帶領科大登上另一高峰，使科大在促使香港轉型為知識型社會、並促進經濟發展的旅程上，扮演重要的領導角色。」

「今天，我們很高興能夠見證這位獲引述最多的數學家、一流的學術界管理人員、及高瞻遠矚的學者，成為科技大學的校長。」張博士將大學條例及大學印章交給陳校長。

陳校長於就職講辭中回應表示：「正式就任香港科技大學校長，是我莫大的光榮，亦使我感到謙卑。我莊嚴地許下諾言：我會竭盡

所能、盡忠服務香港科技大學，回饋香港社會。我深信靠著科大優秀的教職員團隊的支持，我們必定能夠再創高峰。」

他並將自己的任務比喻為作家的創作。「偉大的羅馬詩人賀拉斯曾經闡釋過從中段開始的敘事技巧。我加入科大的時刻，正是科大充滿幹勁的青年時期。我們必須同心協力，以期登峰造極。能夠見證香港科技大學的奇蹟得以延續、以及我們的夢想繼續活現，不單是我的榮譽，更是我的職責以及最大的欣慰！」

與校長共膳

陳校長履新不久後就與學生共膳，他特別設立每月於學生飯堂舉行的「與校長共膳」活動，與學生無所不談。

生物系一年級學生李鏞鏗表示：「我很慶幸剛入學就能與新任校長見面，陳校長不但友善健談，更樂於與我們交流意見。我會鼓勵其他同學參加這個聚會。」

計算機工程及環球商業管理四年級學生張倪海向校長表達意見：「科大及畢業生在僱主之間有非常美好的聲譽，但是科大必須提升公眾對我們的認知，讓家長知道這是家一流的學府。而商學院取得成績之餘，科大亦應注重科研。總括而言，與校長的一席話超越了我的期望，我們能夠自由表達意見。」

可以想像，學生一定爭相與他見面。

Dr the Hon Marvin KT Cheung presents to President Chan the University Ordinance and the Seal of the University.

張建東博士將大學條例及大學印章交給陳校長。



10 Questions for

1. What role should HKUST as a leading technology and business university play to help foster carbon neutral energy technologies? (Florian Bennhold, student)

A: We should be the champion of new technology to tackle energy problems. Environment is one of our five strategic research areas. Earlier this year we set up a multi-disciplinary Division of Environment, and we have 35 faculty members working on related topics. The new Division will initially focus on atmospheric and coastal marine science, which is one of our key strengths. In a later stage, programs in clean energy technologies along with water technology and zero waste solution would be developed.

2. What strategies have enabled HKUST, being a fairly new university, to significantly climb the rankings every year to be one of the leading universities in Asia, and its business school one of the best in the world? (Kavin Ratnani, student)

A: The excellence of a university always depends on its people. Our strategy is therefore to recruit and retain world class faculty members and admit the best students not only locally but from the world over.

Our strategic partnerships with top-notch universities including Kellogg, UCLA and NYU Stern School of Business etc enable us to achieve world-class standards through collaborative efforts.

We positioned ourselves as a research-focused university from the start when academic research was still a relatively new idea to universities in Hong Kong. This distinguished us from other local universities. We have met our goals

and achieved high standards in academic research, which has enabled us to establish high rankings.

3. We have been dubbed the University of Stress and Tension. How would you deal with this? (Ricky Chung, Civil Engineering)

A: One of my goals is to turn this label into "University of Success and Triumph". I believe in "no pain, no gain". I recently met with a group of alumni and they all said that yes, they did feel the stress during their undergraduate years. But having gone through the academic rigor at HKUST, they would enter the real world feeling so well equipped and confident that nothing is impossible to them. As a matter of fact, research shows that employers have spoken highly of HKUST graduates and have described them as being well-trained and capable of independent thinking.

That said, we are making every effort such as conducting courses in stress management to make our undergraduate students' learning experience more enjoyable and less stressful.

4. Do you support the 2012 universal suffrage in Hong Kong? (Yvonne Pang, student)

A: Having been in the US for almost 40 years, naturally I am more familiar with the US system of democracy. I do support further democratization of our political system towards universal suffrage. Timing-wise, I cannot tell when the optimal time for universal suffrage in Hong Kong is. I still have to familiarize myself with the political system here.

5. What roles would the Fok Ying Tung Graduate School (FYTGS) play in the roadmap of the University, and to what extent would the University

support the School? Some faculty members are strongly against the whole idea of having the FYTGS campus. What are your views (Prof W H Ki)?

A: Closer collaboration with the Pearl River Delta in scientific research and higher education is a mega trend of the time and our university is determined to strengthen our efforts in this direction. From this perspective, the Fok Ying Tung Graduate School has the potential to play an important role in this endeavor, in both education and research. It can complement as well as provide new opportunities for our Clear Water Bay campus.

It is natural that different colleagues would have different views on how best our limited faculty and financial resources should be spent, particularly as there remains so much to be done on our main campus. There are activities that clearly should be based entirely on our main campus, and at the same time there are some research and learning activities in which we can benefit immensely by leveraging on our Nansha assets. The important thing is to get the balance right.

6. HKUST's research outputs are comparable to top universities worldwide. But the quality of our undergraduate students on average does not seem to be at a same par. Can we fix it? (Prof Chak Chan)

A: I thank you for raising the question although I do not quite agree with this assessment. I have met and exchanged views with many of our students and they are most impressive. Our best students are probably on a par with the best around the world.

Having said that, we should constantly aim to do better. To improve the quality of

President Chan

our undergraduate student intake and to add value to our students are among my top priorities.

As for student intake, we have recently realigned our undergraduate student recruitment and admission resources so that our student recruitment efforts can be more focused and strategic. The quality of our faculty and program is such that we should be able to attract the best and brightest.

As to adding value to our students, our Schools are constantly reviewing our program offerings to ensure best value. In fact our undergraduate programs received strong praise in the recent International Peer Review conducted by a panel made up of professors from top-notch universities including the University of Pennsylvania, the University of Texas and the University of Michigan. We will continue to ensure best value-added for students as we launch our four-year undergraduate curriculum in 2012.

7. Many of our postgraduate students, predominately from the Mainland, need to adapt to using English as the medium of instruction. What can the University do about it? Also, can the University provide on-campus accommodation to married postgraduate students with dependants? (Gary K W Wong, student)

A: Starting this year, all new research postgraduate students are required to take the International Versant Test for Spoken English. Those who failed to meet the required standard will be encouraged to take an English Language course. We are also casting our postgraduate student recruitment nets wider in order to further internationalize our postgraduate student population.

Our Language Center has been offering a range of English courses especially for MPhil and PhD students. They include General English courses aimed to enhance listening, spoken, reading and writing skills. In addition, there are English courses for academic, professional, occupational and specific purposes respectively. Areas covered include skills on group discussion, research paper and report writing, seminar and oral presentations, job search and interviews.

Moreover, the Center is offering a tailor-made course in English Communication for Postgraduate Engineering Studies for MSc students in the School of Engineering.

As for housing for married students, a short-term solution is to help them to look for suitable housing on the rental market. Looking ahead, a small number of units in the joint student hostels that are now under advanced planning can be earmarked for married students. But the completion of joint hostels is still a few years away.

8. You mentioned in an interview with *Nature* that a possible expansion of the scope of HKUST is for the Physics Department to include other fields like astrophysics and particle physics. Do you have any specific plans to realize that? (Prof Jason Yang)

A: In the context of the interview, I mentioned inclusion of astrophysics and particle physics as an example of new and exciting areas in which we should consider engaging. HKUST, in its founding stage, focused on niche areas in order to quickly establish a world-wide reputation. This has obviously proved to be a good strategy. 20 years later, we are now living in a world that has changed dramatically. We should ask whether we

should readjust our portfolio going into the next 20 years. My comment about astrophysics and particle physics was made in this context, as there are exciting fundamental discoveries and issues that surfaced during the last 20 years (e.g. expanding universe, dark matter, dark energy). We should thus ask ourselves whether we should be engaged in those new and exciting areas, and astrophysics and particle physics are some examples.

9. How can our university help postgraduate students develop better research skills? (Gao Wen Sheng, student)

A: Ideally, research skills should be honed starting at the undergraduate level. This is why we have a special program for undergraduate students to work alongside faculty members in doing original research. Judging from our very fruitful research output, our students' research skills are certainly of international level. Also, the Center for the Enhancement of Learning and Teaching in conjunction with the Office of Vice President for Academic Affairs has started a series of Professional Development Workshops for our postgraduate students that cover research skills. We are currently searching for a Vice President for Research and Graduate Studies (VPRG). We are also adding postgraduate studies to the portfolio of this VP, and one of his goals is development of research skills among the postgraduate population. His role is to lead research directions that cut across Schools and disciplinary boundaries in order to raise the University's research to a world-leading level. As mentioned earlier, research skills need to be honed not at the postgraduate level but at the undergraduate level.

陳校長答師生十問



10. Our Business School is well known but the other schools are not. This sounds ironic because we are a university of Science and Technology. (Anonymous)

A: Different schools and disciplines have different competitive environments globally. My two predecessors and I are all scientists but we are unanimous in our firm belief that humanities and social science as well as management education are of critical importance for our students to develop the breadth of vision to assume leadership role in the community. Actually the Business School is not the only jewel in our crown. Our other schools are doing extremely well. The School of Engineering, for example, is ranked 26th in the world, the highest in Hong Kong. Our School of Science and School of Humanities and Social Science are also ranked very high. We want to enhance our strengths in Business and Engineering and leverage them to improve our performance in Science, Humanities and Social Science. We can create a unique "brand" of our graduates with exposure and background in both science and technology, and management, rounded off by humanities and social science to achieve well-rounded, whole-person development. This is the "1-HKUST" vision.

1. 科技大學於領導有關碳中和科技及商業發展方面，如何扮演領導角色？(學生 Florian Bennhold)

答：我們將成為嶄新科技的領導者，致力解決能源問題。環境問題是我們五個策略性研究範圍之一。今年較早前，我們設立跨學科的環境學系，與35位教職員一同就環境項目進行研究。這個全新的學系原本專注研究我們的強項之一——大氣及沿岸海洋科學。其後，我們並發展潔淨能源科技、食水科技，以及零廢料解決方案。

2. 科技大學作為一家歷史相對較短的學校，全球排名逐年提升，現已成為亞洲首屈一指的學府，其商學院更全球稱冠。請問科大有何策略，取得如此理想的成績？(學生Kavin Ratnani)

答：一所大學的成功秘訣，全賴高質素的人才。因此，我們致力聘用及挽留世界級的教研人才，並招攬本地及全球最卓越的學生。

我們與一流學府凱洛格、加州大學洛杉磯分校及紐約大學斯特恩商學院的策略性夥伴及合作關係，促使科大達致世界級的水準。

我們一開始的目標就是要成為研究型的大學，當時發展學術研究對於本港大學來說尚算是一個較新的概念，這個方針將我們從本港其他大學之中區別出來。我們成功於學術研究方面達致高水平，幫助我們爭取卓越的世界排名。

3. 有說科技大學是充滿學業壓力的大學 (University of Stress and Tension)。你對此有何意見？(土木工程Ricky Chung)

答：我上任的其中一個目標，是領導科技大學成為成功的大學(University of Success and Triumph)。我相信，沒有痛苦，就沒

有收穫；一分耕耘，一分收穫。我最近與校友會面，雖然他們都表示求學期間有功課壓力，但這些訓練同時幫助他們於畢業後適應現實世界裏的工作壓力，讓他們有足夠的準備與信心，不會被這些挑戰所難倒。事實上，研究顯示僱主對科大畢業生有很高的評價，認為他們不但訓練有素，更能夠獨立思考。與此同時，我們正致力開辦壓力管理課程，讓我們的本科生更能享受學習的樂趣。

4. 你是否支持香港於2012年進行普選？(學生Yvonne Pang)

答：我於美國居住接近40年，對美國的民主制度較為熟悉。我基本上支持本港的政制向民主及普選的方向邁進。至於時間方面，我實在不知道最適合推行普選的時間；我需要更多時間熟習本港的政制。

5. 霍英東研究院將扮演甚麼角色？科技大學將如何支持該院的發展？部分教員強烈反對發展南沙霍英東研究院。你對此有何意見？(暨永雄教授)

答：與珠三角加強合作發展科研與高等教育，是現時的大趨勢。科大亦致力向這方面發展。從這個角度看，霍英東研究院有極大的潛質，可以於教研方面扮演重要的角色。它能夠與清水灣校園充分配合，及為該校園提供更多機會。



同事們對於學院的教職員及資源分配有不同意見，分屬正常，尤其是我們主要的水灣校園尚有發展及改善的空間。有些教學活動只適合在主要校園舉行，亦有部分研究及教學將因為南沙的研究院而受惠。最重要的，是取得平衡。

6. 科大的研究成果可與全球的一流學府媲美。可是，我們一般的本科生似乎尚未達到這個水準。這個問題可以如何解決？(陳澤強教授)

答：謝謝你提出這個問題，但我並不太同意這個看法。我經常與科大學生會面及交流意見，他們卓越的表現令我留下深刻的印象。我們最優秀的學生能夠與全球最卓越的學生看齊。

同時，我們亦期望能更進一步。吸納更優秀的本科生及幫助本科生自我增值，是我上任以來最重視的環節。

就吸納學生而言，我們最近重新檢討招收本科生及入學的資源，確保以最集中及具策略性的方法招攬學生。我們的學院及課程均達致最高水準，絕對可以吸引最卓越的學生。

至於為學生增值方面，我們的學院經常檢討課程，確保課程具有最高的價值。我們最近進行國際業內評審，由美國賓夕法尼亞大學、德州大學及密歇根大學等一流大學的教授組成的評判團作出評審。我們並確保大學於2012年開展新的四年制本科生課程時，繼續幫助學生達致最高的增值能力。

7. 我們的研究生大部分來自內地，需要時間適應英語教學。科大有沒有提供協助？另外，大學可否為有孩子的已婚研究生提供校內住宿？(學生GaryKW Wong)

答：從今年開始，所有新入學從事研究的研究生均必須參加國際性的英語測試 Versant Test for Spoken English。我們將鼓勵不能通過考試的學生參加英語課程。另外，我們將擴大招收研究生的地理範圍，令研究生群體更為國際化。

科大語言中心特別為哲學碩士及博士學生提供一系列的英語課程。它們包括提高聆聽、會話、閱讀與寫作技巧的一般英語課程，及專為學術、專業、職業及其他目的而設的課程。課程涵蓋的範圍包括小組討論、論文及報告寫作、講課及簡報技巧、及求職面試的英語技巧等。

另外，我們並專門為工學院的碩士學生設計英語溝通技巧課程。

至於已婚研究生的住宿問題，短期的解決方法是為他們提供市場上出租的單位。長遠來說，計劃中的聯辦學生宿舍有可能幫助解決已婚研究生的住宿問題，可是聯辦學生宿舍需要數年方可完成。

8. 你曾經於《自然》的訪問中指出，科大的物理系可考慮擴充研究範圍，以增設天體物理及粒子物理等範圍。你有沒有詳細的計劃？(楊志宇教授)

答：我於該訪問中提及，科大可以考慮發展新的領域，並列舉天體物理及粒子物理作為例子。我當時表示，科大創校之初特別專注發展數個專門的領域，並因此迅速建立國際聲譽，證明這個策略是明智的。20年之後的今天，全球已經歷巨大的變化。我們應該反問，未來20年的策略是否需要有所改變。過去20年，科學界有多項重要的發現，包括膨脹的宇

宙、暗物質及暗能量等。在這樣的情況之下，我提出我們應該考慮發展新的領域，而天體物理及粒子物理可以是其中兩個例子。

9. 科大將如何幫助研究生培養更佳的研究技巧？(學生Gao Wen Sheng)

答：要培養學術研究的技巧，最理想的情況是在本科階段開始。因此，我們為本科生開設特別項目，讓他們在教授的陪同與帶領下，一同進行原創的研究。結果顯示，學生的研究水準絕對達到國際標準。同時，我們的教學促進中心正與副校長(學術)辦公室合作，為研究生開設一系列專業發展工作坊，提升研究生進行學術研究的技巧。另外，我們正尋找一位副校長(研究及研究生教育)，他將專責處理與研究有關的事宜，以提高研究生的研究技巧。他的職責並包括領導大學的研究方向，透過跨學院及學科的研究，引領大學走向領導世界的研究水平。正如我剛才所說，研究技巧應該早於本科階段開始培養。

10. 科大商學院享譽盛名，其他學院卻未享有同樣的地位。作為一所科技大學，這實在有點諷刺。(無名)

答：不同的學院與學系，均面對不同的環球競爭環境。我與兩位前任校長同為科學家，可是我們都深信人文社會科學，以及管理方面的教育，均對擴闊學生的視野有極大的重要性，能幫助他們於社會上扮演領導角色。事實上，商學院並非我們唯一獲國際稱譽的學院。科大的工學院全球排名第26，是本港排名最高的工學院。科大的理學院與人文社會科學學院亦享有很高的排名。我們希望利用商學院與工學院的強項，進一步提升理學院與人文社會科學學院的聲譽。比如說，我們可以締造具有「品牌」保證的畢業生，他們既有科技與管理的知識，亦有人文社會科學的薰陶，能達致全面的全人教育。這就是「1-HKUST」的願景。



HKUST bids farewell to President Chu

“Gently I depart, just as I gently came.” On 28 August 2009, former HKUST President Paul Chu gave a farewell speech to the University community. More than 1,000 students, staff and leading members of the community turned up to bid the outgoing president farewell.

Beginning his speech, President Chu expressed his sincere gratitude to students, staff and supporters of HKUST. This special occasion attracted the attendance of former Chief Executive Tung Chee-Hwa and his wife,

Former Chairman of the University Grants Committee Dr Alice Lam, and Former Permanent Secretary for Education and Manpower Bureau Ms Fanny Law as well as other celebrities from town and gown.

Describing the past 8 years at HKUST as the climax of his life, Prof Chu said it was time for him to return to the US to continue with his research on superconductivity and to find a solution to the global issue of energy. Prof Chu's deep feelings for HKUST found expression in the lines of the famous poet

Zhi-mo Xu he quoted movingly. His adoring audience responded with a standing ovation.

A farewell party immediately followed in the Atrium. With the audience singing Auld Lang Syne, Prof Chu expressed once again his fond memories of Hong Kong and HKUST. “I could not possibly bring HKUST with me, but I can certainly bring memories of the many great friendships I have harvested here.”



科大師生歡送 朱經武校長

「輕輕的我走了，正如我輕輕的來。」

2009年8月28日，前校長朱經武教授以「不帶走的一片雲彩」為題發表告別演說，吸引逾千名科大師生和社會人士出席。

除了感謝科大師生與教職員的支持外，他並特別感謝曾向科大捐款的善長人翁。當日出席的嘉賓眾多，前特首董建華伉儷、前大學教育資助委員會主席李翹如博士、前教育統籌局常任秘書長羅范椒芬女士等教育界及政經界名人，均蒞臨出席。

朱教授表示，在科大擔任校長的八年是他人生的高峰，離任後他將赴美國繼續從事高溫超導體研究，透過科技解決全球能源問題。他引用詩人徐志摩名作《再別康橋》的詩句，表達對科大依依不捨之情，觀眾站立鼓掌致敬。

告別演說後，師生於大堂舉行校長歡送會。朱教授表示自己不會忘記香港與科大，其後在師生一片「友誼萬歲」的歌聲中，揮手離場。正如朱教授所言，「我不帶走的是科大，但獲得的是一籬情義。」



Construction of Lee Shau Kee A bigger campus for a

17 November was the coldest day in Hong Kong since winter began. It was also the day when two important ceremonies took place at HKUST in Clear Water Bay, where the temperature plunged to about eight degrees Celsius. The strong winds did not dampen the spirit of the HKUST community. Rather, there was an excitement in the air.

Lee Shau Kee Campus Groundbreaking Ceremony

Standing on the top of the hill where the new campus was to be built, Dr Lee Shau Kee shared words of wisdom with our students. "The new campus on the hillside commands a breathtaking view of the sea. It would have been worth over HK\$5 billion had it been used to build low-density residential units. It is indeed a blessing from the government."

"HKUST is physically blessed. Students should take full advantage of their superb environment to equip themselves. The

University, on the other hand, should develop even more talents and further strengthen Hong Kong's position as a world-class financial center," Dr Lee said.

Dr Lee pledged a donation of HK\$400 million to HKUST through the Lee Shau Kee Foundation in 2007. As a token of our appreciation, HKUST has named the new campus after our respected donor. The Lee Shau Kee Campus, now under construction, will be built on the highest area in the University.

With an area of 10 hectares, the new Lee Shau Kee Campus boasts 15% of the entire HKUST campus. The first phase, expected to be completed by 2011, includes the construction of the Lee Shau Kee Business Building and the Institute for Advanced Study.

President Tony F Chan said, "Lee Shau Kee Campus is the most important element in this project. HKUST stands ready to meet

the challenge of the coming 4-year undergraduate education system. More importantly, the new campus turns into reality our 'Great Vision for New Era' and helps us achieve new heights."

From barren hills to the cradle of talents, the existing HKUST campus and the new Lee Shau Kee Campus will continue to be the key drivers of technological revolution.

Campus Development Kick-off Celebration

Immediately after the Lee Shau Kee Campus Groundbreaking Ceremony, the VIPs returned to the Atrium where the Campus Development Kick-off Celebration would swing into action.

It was an occasion of festivity and solemnity as our founding fathers, including the founding president, members of the Court and Council, and other officiating guests



Campus starts new era

congregated at the Atrium. Among them were Dr the Hon Sir SY Chung, Pro-Chancellor and Honorary Chairman of the Court, Dr John Chan, Chairman of the Court, Dr the Hon Marvin KT Cheung, Chairman of the Council, and Prof Chia-Wei Woo, President Emeritus.

Escorted by international students dressed in traditional folk fashion, the dignitaries walked on the red carpet leading to the stage, where the University Philharmonic Orchestra played the piece "Brazil". International students chanted "Great Vision for New Era" in unison on stage — signaling the start of the Kick-off Celebration.

"In the next 3 years, HKUST will complete 10 new buildings within and outside the campus as part of our new Strategic Plan," said Prof Yuk-Shan Wong, Vice President for Administration and Business. Apart from buildings in the Lee Shau Kee Campus, there will be a library extension building, a lab building and



Dressed in traditional costumes from the Hispanic world, business student Ana Milena Cortazar Mejia (left) greeted guests and enjoyed every moment at the Party.

來自哥倫比亞的商學院學生Ana Milena Cortazar Mejia (左)身穿一襲當地特色長裙，負責招待來賓，樂在其中。

student hostels. On the Mainland, the Fok Ying Tung Graduate School and the new Shenzhen Industry, Education and Research (IER) Building will round out the development plan.

In the Atrium, President Chan tossed a gigantic, earth-like inflatable balloon to bring to life the slogan "Moving the World Forward". And holding a sparkling golden rod with a dragon pearl, he led more than 30 staff members and students in a dance of the dragon 75 meters in length, a glittering golden creature symbolizing a new era. It roused the spirits of the assembly to fever pitch.

Left: Prof Chia-Wei Woo, Dr John Chan, Dr the Hon Marvin KT Cheung, Dr Lee Shau Kee, Dr the Hon Sir SY Chung, President Tony F Chan and Dr Michael Mak at the Lee Shau Kee Campus Groundbreaking Ceremony.

左起：吳家璋教授、陳祖澤博士、張建東博士、李兆基博士、鍾士元博士、陳繁昌校長及麥海雄醫生主持李兆基校園動土儀式。

Partying around the world

The closing of the ceremony was followed by something even more delicious, the mouth-watering offerings of the international cultural and food festival, with booths representing different continents. With Mediterranean tunes wafting in the air, local and international students distributed finger-licking snacks from different cultures, turning the Piazza into an exotic carnival to please every palate.

Who says that campus ceremonies have to be dull or tepid ?



李兆基校園動土 啟動校園發展

11月17日是本港入冬以來最寒冷的一天。在這北風凜冽，只有攝氏八度的一天，「風涼水冷」的清水灣科大校園舉行了兩項大型的典禮。刺骨的寒風並無損科大人的熱情，大家反而更樂在其中。

李兆基校園動土禮

李兆基博士在未來校園的山崗上冒著寒風主持校園動土。他說：「科大這塊地皮背山面海、環境優美。假如用來興建低密度住宅，價值將超過50億元！今次科大獲政府撥出這塊千金難買的『靚地』，實屬難能可貴。」

「擁有如此優厚的先天條件，科大學務必努力讀書、裝備自己；科大亦要把握機會，為香港培育人才、鞏固香港作為金融中心的地位。」

李博士2007年透過李兆基基金會向科技大學捐贈四億港元。科大為了答謝李博士的支持，把即將擴建的新校園命名為李兆基校園。校園座落於科大校園最高的山崗上，佔地約10公頃，是整個科大校園面積的15%。第一期的建築群將包括李兆基商學大樓及高等研究院大樓；工程將於2011年竣工。

校長陳繁昌教授亦表示：「李兆基校園是科大校園發展最重要的一環，它配合大學

於2012年轉為四年制的需要。更重要的，是它積極配合科大『十年藍圖 百年使命』的願景，幫助我們繼往開來，培育人才。」

從禿禿的山崗變成孕育人才的搖籃，李兆基校園將與現時的科大校園一樣，成為科技革命的火車頭。

校園發展啟動儀式

李兆基校園動土禮剛剛結束，主禮嘉賓隨即驅車回到科大大堂，參加校園發展計劃啟動儀式。

當日，創校前輩們、創校校長、顧問委員會及校董會成員等擔任主禮嘉賓，他們包括身兼科大副監督及顧問委員會榮譽主席的鍾士元博士、顧問委員會主席陳祖澤博士、校董會主席張建東博士、及榮休校長吳家璋教授等。

在穿著民族服裝的國際學生簇擁護駕之下，主禮嘉賓踏著紅地毯徐徐進場，登上莊嚴的舞臺。科大管弦樂團奏出悠揚的巴西組曲，台上的國際學

生同聲大喊“Great Vision for New Era”的口號，將儀式正式啟動。

「未來三年，科技大學將在校園內外完成建設10所新建築物。」副校長(行政)黃玉山教授講解校園發展的「十年藍圖 百年使命」時表示，除了李兆基商學大樓及高等研究院大樓外，其他將興建的建築物包括圖書館新翼、實驗室大樓及學生宿舍等。科大並將在國內興建霍英東研究院及深港產學研基地。

陳繁昌校長並帶領會眾以一個象徵地球的巨型氣球玩遊戲，巨大「地球」前驅直往，印證科大「推動世界向前」的口號。他並舉起代表大學的金色龍珠，率領30多位教職員與學生舞動75米長的金龍，象徵大家一起迎接新時代，將喜氣帶至科大每一個角落。

文化交流與美食派對

啟動儀式之後，最受學生歡迎的文化交流與國際美食環節隨即展開。代表全球各大洲的美食攤檔於科大進口拱廊「開業」，中外學生穿著五彩繽紛的民族服裝向大家介紹各地美食，一時間科大入口擠滿了要嘗試新口味的師生們，熱鬧非常。

學習、交流與體驗生活，正是科大精神的所在。



Finding a cure for neurological disorders

A marriage between a pharmaceutical giant and the giants of science at HKUST

科大與著名藥廠合研對抗神經系統疾病之藥物

HKUST inked an agreement on 8 December 2009 with GlaxoSmithKline R&D China (GSK R&D China), a subsidiary of GSK, the world's second largest pharmaceutical company, to conduct collaborative research at the newly established "GSK R&D China - HKUST Neuroscience Laboratory." Under this agreement, HKUST and GSK R&D China will endeavor jointly to elucidate the molecular mechanisms underlying the pathologies of neurodegenerative diseases, as well as to develop drug candidates for their treatment.

This industry-academia partnership is unique as it brings together the pharmaceutical expertise in industry and the biological expertise within academia to address an important and challenging area of neuroscience. The research will be led by Prof Nancy Ip, Chair Professor of Biochemistry. Facilitated by sophisticated research tools at GSK and innovative academic research at HKUST, this partnership is expected to boost drug development in Hong Kong.

"With award-winning professors at HKUST such as Prof Nancy Ip on board, GSK has access to some of the best minds in neuroscience in the world today. Furthermore, our excellent research team in molecular neuroscience has recently been granted the prestigious "State Key Laboratory" status by the Ministry of Science and Technology in China. This is a strategic alliance, a marriage of excellence between two institutions whose ultimate mission is about a better future," said President Tony F Chan.

HKUST's close alliance and partnership with a pharmaceutical giant highlights the eminent level of research being undertaken at our University. The alliance also places both HKUST and Hong Kong at the forefront of drug development and discovery, and global R&D.

科大與全球第二大藥廠葛蘭素史克(GSK)屬下葛蘭素史克中國研發中心(GSK R&D China) 2009年12月8日簽訂合作協議，建立「葛蘭素史克中國研發中心—香港科技大學神經科學實驗室」。根據協議，雙方將共同探索神經退化疾病的分子機制，開發合適的藥物以作出治療。

這項合作關係的獨特之處，在於它結合了業內藥物開發與學術界在生物學研究上的優勢，一同探索神經科學的尖端領域。科大生物化學系葉玉如講座教授將領導這項研究，利用科大基礎神經科學方面的專長和業界的精密研究工具，促進香港生物醫藥的發展。

陳繁昌校長指出：「科大人才輩出，葉玉如教授等學者屢獲殊榮。通過與科大的合作，葛蘭素史克將與全球神經科學領域最頂尖的科學家共同研究。尤其值得一提的是，科大的分子神經科學團隊剛獲國家科學技術部確認為『國家重點實驗室』。我們與葛蘭素史克這種策略性的合作關係，是兩所機構共同創造美好明天的開始。」

科大與葛蘭素史克建立合作關係，顯示我們的研究水平得到國際認可。能夠與這個全球領先的製藥業「巨人」締結聯盟，促使科大與香港成為世界頂尖的藥物研發基地。



From left: Dr Wenji Chen, Dr Bai Lu, Dr John Elliott, Prof Jingwu Zang, Senior Vice President & Head of GSK R&D China; HKUST President Prof Tony F Chan, Prof Matthew Yuen, Prof Shiu-Yuen Cheng, Prof Nancy Ip.

左起：陳文姬博士、魯白博士、蔣靈力博士、葛蘭素史克全球高級副總裁及中國研發中心總裁臧敬五博士、科大校長陳繁昌教授、袁銘輝教授、鄭紹遠教授、葉玉如教授。

A renewal of leadership in a season of harvest

For three consecutive days in mid-November, HKUST graduates celebrated the fruitful outcome of their years of hard work at the Seventeenth Congregation.

"May the experiences from HKUST never be forgotten and our friendships never be lost. Let us move forward to serve and provide leadership in our new roles in society," said On-Ting Tang, the graduate representative of the School of Engineering.

On top of conferring degrees to our graduates, the University conferred honorary degrees to prominent members of academia and the community.

Prof Gregory C Chow, professor emeritus of Princeton University, has been awarded the Doctor of Business Administration *honoris causa*. Famous for "Chow test"

which econometrics students learn by heart, Prof Chow had played a pivotal role in China's transformation from a planned to a market economy.

Prof Daniel C Tsui, Professor of Electrical Engineering at Princeton University and a winner of the Nobel prize in physics for his discovery of the Fractional Quantum Hall (FQH) Effect, was presented the award of Doctor of Science *honoris causa*.

Dr the Honorable Joseph Chi-Kwong Yam, the founding Chief Executive of the Hong Kong Monetary Authority, was awarded the Doctor of Business Administration *honoris causa*.

Dr John Chan, non-executive director of Transport International Holdings Ltd and HKUST Court Chairman and a pillar of the Hong Kong civil service and commerce for decades, was presented the award of

Doctor of Social Sciences *honoris causa*. He was HKUST Council Chairman for six years.

At HKUST, we celebrate hard work and success of our members. The Michael G Gale Medal for Distinguished Teaching was awarded to Prof Mike K P So, Associate Professor of Information Systems, Business Statistics and Operations Management. Dedicated to teaching students, Prof So is no stranger to teaching awards as the nine-time recipient of the Best Ten Lecturers Award, not to mention other awards.

Chi-yung Yeung, President of the HKUST Students' Union 2008-09 and a third-year student of Electronic Engineering (Information and Communication Engineering), was awarded Stephen Cheong Kam-Chuen Medal for Distinguished Service to the Student Body.

Yun-Man Lau and Ghee-Keng Ooi,



共慶校長就職 齊頌學術里程

students of Civil and Structural Engineering, were winners of the President's Cup for their outstanding research and innovation as undergraduate students.

"There is a time for everything, and a season for every activity under heaven," says the Bible. Each year, the congregation is the time for us to recognize the outstanding performance of our graduates, students, faculty and members of the community at large.

11 月中連續三天，科大畢業生於第十七屆學位頒授典禮上慶祝他們多年努力的成果。

「但願大家於科大的共同回憶與我們的友誼一樣，歷久常新、永誌不忘。就讓我們在社會上以全新的領導角色，積極服務人群。」工學院的鄧安婷代表畢業生致辭，訴說大家的離情與寄望。

除了慶祝畢業生踏上人生新里程外，科大並向傑出學者及對社會有重大貢獻的人士頒授榮譽學位。

美國普林斯頓大學榮休教授鄧至莊教授獲頒工商管理學榮譽博士學位，他著名的「鄧氏測試」是每位經濟計量學學生必須熟讀的範圍，他並在中國由計劃經濟步向市場經濟的轉型過程中扮演了重要的角色。

崔琦教授獲科大頒授理學榮譽博士學位，他憑著發現分數量子霍爾效應成為諾貝爾物理學獎得主，現為美國普林斯頓大學電機工程系教授。

香港金融管理局榮休總裁任志剛博士，獲頒工商管理榮譽博士。

陳祖澤博士獲頒社會科學榮譽博士學位，他過去50年以來是本港政商界的支柱、並擔任科大校董會主席達六年，現為載通國際控股有限公司非執行董事、及科大顧問委員會主席。

此外，科大特別獎勵校內態度勤奮、敢於創新的成功人士。盡心盡力教導學生的蘇家培教授獲頒祁敖卓越教學服務獎。作為資訊、商業統計及營運學系的副教授，蘇教授獲獎無數，曾先後九次獲得十大最佳講師獎項，並獲其他獎項。



From left: Dr John Chan, Dr the Honorable Joseph Chi-Kwong Yam, Prof Daniel C Tsui and Prof Gregory C Chow.

左起：陳祖澤博士、任志剛博士、崔琦教授及鄧至莊教授。

學生楊志勇獲頒張鑑泉卓越學生服務獎章，他是電子工程學(信息及通訊工程)三年級學生、及科大2008-09學生會會長。

科大並於學位頒授典禮上頒發校長杯，以獎勵取得傑出研究成果的本科生。該殊榮由劉潤文及黃義龍奪得，兩位同為土木及結構工程系的學生。

聖經說：「凡事都有定期、天下萬務皆有定時。」在每年的學位頒授典禮上，我們表揚畢業生、學生、教職員與社會人士的優秀表現，以及他們多年的努力。



“Those who can, teach” — Alumnus Dr Ronald Lui follows his mentors’ footsteps into teaching

By Kit-Ming Yip

“I have been very fortunate to be nurtured by HKUST. I owe my success to our dedicated professors and to President Chan, who, by happy coincidence, was my thesis supervisor at UCLA. They have lighted up my life. I look up to them as role models especially as I now become a faculty member myself.”

Dr Ronald Lok-Ming Lui, the 28-year-old alumnus of HKUST will become an Assistant Professor in the Department of Mathematics at The Chinese University of Hong Kong beginning next academic year.

In 2003, Lui graduated with First Class Honors as a student of Mathematics at HKUST. He then pursued Masters and PhD at UCLA and post-doctoral studies at Harvard University. He was the proud winner of the Charles E and Sue K Young Graduate Student Award by UCLA, and the SIAM Outstanding Leadership Award by the Society of Industrial and Applied Mathematics (SIAM).

Lui specializes in brain mapping, which is an emerging field in Computational Biology. “Mathematics has brought good news to medical research by using formulae to quantify the brain. With new technology in Computational Conformal Geometry, we create flat brain maps while preserving the angles and avoiding distorted geometry. This helps medical professionals to analyze brains conveniently and accurately.” Preliminary results, for instance, show that Alzheimer patients are characterized by early contraction of hippocampus in the brain.

Dr Lui had been given the rare opportunity to apply Mathematics in the medical field with the help of Prof Tony F Chan, now president of HKUST. Upon graduation from HKUST, Lui pursued Masters’ studies at UCLA. Learning that Prof Chan was also from Hong Kong, Lui

was bold enough to introduce himself to the world’s most cited Mathematician. “President Chan is very kind. He chatted with me for a prolonged period the first time we met. A year later, UCLA received a huge grant to build the Center for Computational Biology. Tony (President Chan) remembered that I was interested in Differential Geometry and invited me

to become a researcher during summer time. With President Chan’s network in the academia, the Center got green lights for many major research projects involving Prof Shing-Tung Yau and other top mathematicians. I ended up having longer-term engagement with the Center and had found it particularly meaningful to be able to contribute to medical research using my knowledge in Mathematics.”

“I certainly owe my success to President Chan, the supervisor for my PhD thesis. Tony takes care of students’ academic knowledge as well as their balanced lives. He asked me to be the coordinator of a weekly research seminar, a task which I was most reluctant to take on at the time. It was only later that I understood his efforts to help me improve my organizational and communications skills.”

“With his encouragement, I co-founded the Student Chapter of SIAM at UCLA and became its first president. This had given me plenty of opportunities to meet the most outstanding researchers and to acquire leadership skills. As a role model, President Chan has demonstrated to us how to work hard and play hard.”



Dr Lui is most grateful to Prof Shiu-Yuen Cheng, Dean of Science, for helping him enter HKUST. Lui initially entered the University of Hong Kong to study Actuarial Science after A-level. Half a year later however, he came to the conclusion that his passion was in Mathematics.

“Prof Cheng did everything he could to help me

transfer to HKUST. It was an exception and the procedures were far from straightforward. With Prof Cheng’s assistance however, I did not have to worry about the paper work and was able to focus on catching up with schoolwork. And when summer came, Prof Cheng even gave me private lessons on Linear Algebra and other introductory courses which I had missed.”

Another teacher to whom Lui feels indebted is Prof Kin-Yin Li who put students before his own interests. His words turned around and widened Dr Lui’s perspectives towards teaching and research. “I used to think that Professors should primarily focus on their own research. Prof Li however, said that even the most outstanding professor could only complete a few top-notch journal papers in a year. A professor who was dedicated to his students on the other hand, could nurture many top students who could each contribute a few journal papers to academia every year.”

Lui met his first HKUST mentor early in his life when he was a student at Cheung Sha Wan Catholic Secondary School. Mr Yiu-Fai Wong, his physics teacher, was a HKUST alumnus. Mr Wong inspired students with

校友報恩師

教研路漫漫

-專訪雷樂銘博士

文：葉潔明

stories of superb scientists including Newton and Einstein. These stories took root in the young mind of Lui, blossoming later into a brilliant academic career.

Dr Lui has this advice for young students. "Interest and passion, rather than job opportunities, should be the most important criterion when choosing a major field of study. When you are doing something you enjoy, you will have the determination to overcome difficulties."

Dr Lui is one scholar who practises what he preaches.

「我」很慶幸能夠得到科大的培育，並特別感謝恩師的提攜，包括科大校長陳繁昌教授，他當時是加州大學洛杉磯分校(UCLA)的教授、及指導我撰寫博士論文的教授。這些恩師改寫了我的命運，令我心存感戴；我今天成為人師，亦要以他們為榜樣。」

現年28歲的校友雷樂銘博士，將於下個學年開始成為中文大學數學系的助理教授。

雷樂銘2003年以一級榮譽的佳績於科大數學系畢業，之後於UCLA修讀碩士與博士，及於哈佛大學修讀博士後。他曾取得UCLA頒發的Charles E and Sue K Young Graduate Student Award、工業與應用數學學會(SIAM)頒發的傑出領袖獎等。

他專研的大腦製圖研究屬於新興的計算機生物學範疇，將數學的微分幾何運用於腦部作系統性研究：「數學透過方程式將腦部作數量化，大腦製圖更以嶄新的保角影射技術，將製圖攤平的同時、能將有關角度保存、避免扭曲其幾何關係，方便醫學界人士簡單準確地於其上進行分析。」它有助醫學研究，譬如初步結果顯示，老人癡呆症患者的其中一個徵狀是大腦的海馬部位首先見萎縮。

從研究數學到將之應用於腦部研究，雷博士的伯樂是科大校長陳繁昌教授。雷校友科大畢業後到UCLA念碩士，得知當時於UCLA任教的數學界權威陳教授同是來自香港，就冒昧向這位著名數學家自我介紹。「陳校長很好，首次會面就與我傾談良久。一年後，UCLA獲得龐大的資金籌建計算機生物學研究中心，Tony(陳校長)記得我的志願是研究微分幾何，就邀請我到該中心當暑期研究員。陳校長於學術界人脈很廣，幫助該中心網羅丘成桐教授等數學大師進行許多重點研究。結果我暑假之後繼續留在該中心；能夠將數學應用於醫學研究，特別有意義。」

「我特別感謝陳校長的提攜，他是我博士論文的指導教授。除了知識的傳授外，他亦很關心學生的均衡發展。他特別安排我負責統籌每星期的學術研討會，當時我不大願意，現在才知道他幫助學生提高組織及溝通能力的苦心。」

「在陳校長的鼓勵下，我與其他同道中人於UCLA為SIAM創辦了學生分會，並成為首屆會長，有機會接觸傑出的研究員及改進個人領導技巧。從陳校長身上，我學習於工作與娛樂之間取得平衡。」

而理學院院長鄭紹遠教授則協助雷樂銘入讀科大。原來高考之後，雷樂銘於港大精算系念了半年，方發覺自己最喜歡的仍然是數學。「鄭教授幫助我轉到科大。例外插班，手續一點都不簡單；幸好得到鄭教授的全力協助，我才不用擔心，可以全心全意趕上之前半年的功課。到了暑假，鄭教授還親自為我個人補習線性代數等入門科目。」

另一位恩師，是默默培養學生、輕看個人名利的李健賢教授。他的一番話，扭轉了雷樂銘對教研的看法。「我以前以為教授應該專注進行自己的研究，可是李教授卻表示：一位教授無論本身有多麼卓越，一年也只能夠發表數篇優秀的論文。可是教授如果用心教學、桃李滿門，他教導的許許多多學生將來都能夠每年發表數篇優秀的論文，貢獻學術界。」

其實早於長沙灣天主教中學就讀的時候，雷校友就遇上他第一位科大恩師。他的中學老師黃耀輝是科大物理系畢業生，黃老師向學生介紹牛頓、愛因斯坦等傑出科學家的故事，在當時年紀小小的雷樂銘心中留下了深深的印記，等待將來開花結果。

雷博士寄語其他年輕人：「選擇主修科目應該以興趣為本，不應只以找工作為目標。找到你感到有興趣的學科，就會有決心克服困難。」

初為人師的雷教授一定會像他的恩師一樣，成為更多莘莘學子的明燈。



Dr Lui (2nd left) and President Chan (center) at UCLA and NSF in the US.

雷博士(左二)與陳校長(中)攝於美國UCLA及美國國家科學基金。

HKUST lecture halls become hot and crowded as world's top journalist gives inaugural lecture

Lecture halls at HKUST were particularly hot and crowded on 7 Jan 2010 when Thomas Friedman, three-time Pulitzer Prize winner, and Sir Harold Kroto, Nobel Laureate in Chemistry, came to give lectures on the same afternoon.

IAS Distinguished Lecture

Thomas Friedman, the author of *Hot, Flat, and Crowded: Why We Need a Green Revolution – And How It Can Renew America*, gave an inaugural lecture on 'Reflections on Our Hot, Flat, and Crowded World' as HKUST launched the Division of Environment. The foreign affairs columnist at *New York Times* and one of the world's most influential journalists shared his insights on energy technology, which he said would mean the next industrial revolution. According to him, whoever took the lead in clean energy would become the global leader.

Drawing a parallel between the economic crisis and the ecological crisis, Friedman said the crises were warnings by the market and Mother Nature to us to stop growing the way we had been growing. As our financial system melts and the species on earth go extinct, we are now living in the age of Noah and we have the responsibility to embark on the Green Revolution to save the future generations. He urged that we work our best to prepare for climate change to prevent it from worsening.

Friedman also has interesting views on China. He said that 2009 was an important year globally as China decided to go green. According to him, China and the US had been "hiding behind each other" and if one took green initiatives seriously, the other would do likewise.

Friedman's inspiring speech was followed by panel discussions led by President Tony F Chan. Panelists included The Secretary for the Environment the Hon Edward Yau, Nobel Laureate in Chemistry Sir Harold Kroto, Hang Lung Properties Chairman Mr Ronnie Chan, Civic Exchange CEO Dr Christine Loh, and Acting Head of the Division of Environment Prof Chak Chan. The lecture hall was packed to the rafters, with overflow Friedman fans directed to an adjoining hall with a video link.

Inaugural Ceremony of the Division of Environment

Earlier on, the officiating guests attended the inaugural ceremony of the Division of Environment at HKUST. Established in Fall 2009 and headed by Prof Chak Chan, the Division is an interdisciplinary academic unit which strives to foster collaboration among students and faculty members to address relevant science, technology and policy issues in environmental education. Currently, the Division is running three postgraduate programs, namely MSc / Graduate Diploma in Environmental Science, MPhil / PhD in Atmospheric Environmental Science and MPhil / PhD in Marine Environmental Science.

In Fall 2010, the Division will be launching an undergraduate program - BSc in Environmental Management and Technology. The program, catering to corporate needs and targeted towards the green job market, has been ranked the second most competitive and third most popular at HKUST among JUPAS applicants. A BSc in Environmental Science will be launched in 2012. Currently, the Division is staffed by 10 faculty members cross-appointed from various schools at HKUST.

IAS Nobel Lecture—Loads of Wisdom, Tons of Laughter

Prior to Friedman's lecture, the HKUST community had the opportunity to hear words of wisdom from another guru, Nobel Laureate in Chemistry Sir Harold Kroto. The Francis Eppes Professor of Chemistry at the Florida State University received the Nobel Prize in Chemistry in 1996 for his co-discovery of buckminsterfullerene, a form of pure carbon better known as "buckyballs". A native of UK and an ardent advocate for science education, Sir Harold launched the Vega Science Trust to create television and Internet programs with the aim to improve public awareness and understanding of science and engineering.

His lecture at HKUST on "Science, Society and Sustainability" – a timely topic that concerns us all at HKUST as we continue to contribute to the community and to sustainable causes with our expertise, is a distillation of Sir Harold's decades of experience and expertise as a tip-top scientist. Delivered with generous doses of humor and the broad sweep of his intellect and vision, his words were lapped up by an eager and adoring audience. Some who attended claim that it was the most unlecture-like lecture they have ever attended.



Mr Thomas
Friedman
佛里曼先生

普立茲獎三屆得主演講

科大講堂變得「又熱又擠」



Officiating at the Inaugural Ceremony of the Division of Environment are (from left) Dr Christine Loh, The Hon Edward Yau, Mr Thomas Friedman, President Tony F Chan, Sir Harold Kroto, Mr Ronnie Chan, and Prof Chak Chan.

環境學部成立典禮主禮嘉賓：(左起)陸恭蕙博士、邱騰華局長、弗里曼先生、陳繁昌校長、克羅托爵士、陳啟宗先生、陳澤強教授。

2010年1月7日，科大的講堂顯得特別熱、特別擠。三度獲得普立茲獎的作家湯馬斯·弗里曼先生、及諾貝爾化學獎得主哈羅德·克羅托爵士同日蒞臨科大演講。

科大高等研究院傑出講座

科大舉行環境學部成立典禮當日，《世界又熱又平又擠》的作者弗里曼先生就「反思我們暖化、全球化和人口膨脹的世界」為題發表演說。弗里曼是《紐約時報》的海外事務專欄作家，被譽為全球最具影響力的新聞從業員之一。他認為能源科技將掀起下一場工業革命，而於發展潔淨能源方面取得領導地位的國家將成為全球的領袖。

弗里曼先生特別比較金融危機與環境危機，表示兩者分別是市場與自然界對我們發出的警號，敦促我們停止繼續擴張。面對金融體系瓦解、生物瀕臨絕種，我們就像方舟上的挪亞一樣，有責任透過發動綠色革命拯救以後的世代。他促請我們盡力為氣候變化做好準備，以避免情況繼續轉壞。

對於中國，弗里曼先生亦分享了發人深省的高見。他表示，2009年對於全球發展極其重要，因為中國於奧運之後決定走上綠色的道路。他認為中美兩國正「互相躲藏、互為影響」，一旦其一認真對待環保，另一國家必定立即仿效。

演說後，科大校長陳繁昌教授率領嘉賓進行小組討論，他們包括克羅托爵士、恆隆集團主席陳啟宗先生、思匯政策研究所行政總監陸恭蕙博士、環境局局長邱騰華先生、及科大環境學部署理主任陳澤強教授。講堂擠得水泄不通，科大特別加開另一個講堂，透過視像滿足弗里曼先生的擁躉。

環境學部成立典禮

較早時，主禮嘉賓出席科大環境學部的成立典禮。跨學科的環境學部2009年秋季成立，旨在加強學生與教員之間對環境教育中有關科學、技術與相關政策的交流。現時，該學部已開設三個研究院課程，包括理學碩士/深造文憑（環境科學）、哲學碩士/哲學博士（大氣環境科學）、及哲學碩士/哲學博士（海洋環境科學）。

此外，環境學部將於2010年秋季推出全新的學士課程—理學士（環境管理及科技），成為聯招學生之間「競爭最激烈的本科生課程」第二位及「最受歡迎的本科生課程」第三位。該學部並將於2012年開設環境科學理學士。現時，學部共有10位來自科大各個學院的教研人員。

諾貝爾講座—智慧之言

同日，科大師生並有機會聽取諾貝爾化學獎得主哈羅德·克羅托爵士的智慧之言。克羅托爵士是佛羅里達州立大學的Francis Eppes 化學教授，於1996年因發現又名巴基球的「富勒烯」而成為諾貝爾化學獎共同得主。他生於英國，熱心推廣科學教育，創辦Vega科學基金，透過電視及互聯網計劃提高公眾對於科學與工程的認識。他以「科學、社會及可持續性」為題於科大演講，分享數十年來作為頂尖科學家的經驗，配合科大以知識為本，貢獻社會及可持續發展的目標。演講充滿幽默的睿智，令觀眾聽得入神。不少師生均表示，這是最不落俗套的講座。

HKUST professor takes his place at the Pantheon of Science in China

科大教授登上中國科學最高殿堂

Prof Benzhong Tang, Chair Professor of Chemistry at HKUST, has a reputation as a habitual winner of academic honors. His latest is his election as an academician to the Chinese Academy of Sciences. This is the highest honor the nation can bestow in recognition of achievements in science and technology.

Prof Tang earned his BSc from South China University of Technology and his MSc and PhD degrees from Kyoto University. He joined HKUST as an Assistant Professor in 1994, rising to the rank of Chair Professor in 2008. HKUST is particularly proud that he has conducted his academic research and made his scientific discoveries at our University.

His research interest is in Polymer Chemistry and Materials Science. In recent years, he has thrown himself into the exploration of new catalyst systems, the establishment of new polymerization reactions, the development of new functional materials, discovery of new natural phenomena, and the creation of new scientific knowledge.

Prof Tang has made a habit of collecting prizes. Among his many awards are the Distinguished Young Scholar Grant from the National Science Foundation of China (2002), the State Natural Science Award (2007) and the Croucher Senior Research Fellowship Award (2007). He has published over 300 journal articles and his research has been cited by his peers over 3,000 times, making him the most cited scientist, most cited chemist, and most cited materials scientist.

科大化學系講座教授唐本忠屢獲殊榮，最近當選為中國科學院院士。這是國家授予科學家的最高榮譽。



唐教授畢業於中國華南理工大學，於日本京都大學取得碩士及博士學位。他1994年加入科大成為助理教授，2008年榮升講座教授。唐教授在科大工作期間取得的研究成果和科學發現令他當選中科院院士，科大為此感到驕傲。

唐教授是高分子化學及材料科學專家，致力研製新催化劑、建立新聚合反應、開發先進功能材料，發現新自然現象與創造新科技知識。

他曾獲多項科技獎，包括國家傑出青年基金(2002)、國家自然科學二等獎(2007)及裘槎基金會高級研究成就獎(2007)等。他發表論文300多篇，其研究獲其他學者引用3,000多次，被美國科技資訊研究所列為最常獲引用的科學家、化學家及材料學家。

Prof Benzhong Tang
唐本忠教授

Forging new ties with government and universities in southern China

科大與華南政府及大學締結聯盟

HKUST and Nansha government signed collaborative agreements on 18 June 2009 to foster technological innovation and introduce new technology to Nansha and Pearl River Delta.

The HKUST Fok Ying Tung Graduate School (FYTGS) and State Key Laboratory of Marine Environmental Science at Xiamen University joined hands to establish the Joint Laboratory for Coastal Observations and Modeling. The Joint Lab aims to conduct research on the effects of economic and social activities on the marine environment and carbon recycling at the Pearl River Estuary and adjacent shelf to provide support to environmental policies.

The School will also work with the College of Environmental Science and Engineering at the South China University of Technology to jointly establish the Joint Laboratory for Atmospheric Environmental Research and develop policies for environmental protection.

In addition, the Sun Yat-Sen University and the South China University of Technology, both leading universities in the Pearl River Delta, signed agreements to collaborate

with HKUST, via FYTGS, to nurture postgraduate talents in Computer Science and Electronic Technology. Students are expected to be recruited in Fall 2010. They will study in the Nansha campus during the Fall and Spring semesters, and at the Clear Water Bay campus of HKUST during the summer months.

Prof Tongxi Yu, Dean of the HKUST Fok Ying Tung Graduate School, said, "Our project to nurture postgraduate talents together helps HKUST connect with major Mainland universities. Students will acquire the experience to learn and conduct research in Hong Kong and on the Mainland. This innovative and unique model will help nurture a new generation of talents in the Pearl River Delta to contribute to the economy and the society."

The School also launched the Digital Life Research Center RF Technology Application and Testing Laboratory. It will be a new hub for exchange of technological expertise. The laboratory plays the roles of acquiring and transferring innovative technologies and bringing together parties and institutes with a stake in RF benchmark testing.

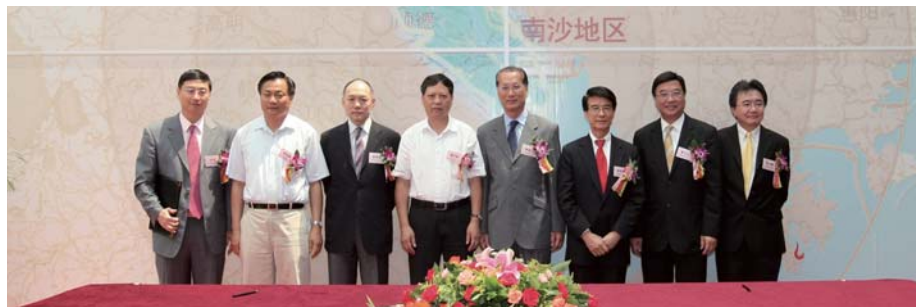
科大與廣州市南沙區政府於2009年6月18日簽訂科技創新合作協議書，推動科大將更多高新技術引入南沙及珠三角地區。

科大霍英東研究院與廈門大學的海洋環境科學國家重點實驗室簽訂協定，成立「近海觀測與模擬聯合實驗室」，研究經濟及社會活動對珠江口及其鄰近海洋生態環境及碳循環帶來的影響，為區域環境管理策略提供科學依據。

霍英東研究院亦與華南理工大學環境科學與工程學院共同成立「珠三角大氣環境聯合實驗室」，共同為珠三角的環境保護出謀劃策。另外，科大以研究院為平台，分別與中山大學及華南理工大學兩家知名大學簽訂協議，共同開展雙碩士學位研究生的聯合培養。計劃於2010年招生的科目包括計算機科學與技術和電子科技學，秋季和春季兩個學期在南沙校園學習，暑假兩個半月則在香港科大清水灣校園學習。

霍英東研究院院長余希教授表示：「這些研究生聯合培養專案，將香港科大與國內知名大學的經驗和強項結合起來，使學生獲得在國內和香港兩地學習與研究的經驗；這是一種創新的、獨有的雙碩士培養模式，將為珠江三角洲經濟和社會的發展培育創新人才。」

另外，霍英東研究院內的「數字生活研究中心射頻技術應用及測試實驗室」正式揭幕，標誌著一個新的技術交流樞紐的建立。這所實驗室將擔負起吸收和轉化先進技術的任務，將聯盟內各成員以及對射頻基準測試技術感興趣的其他研究機構和企業緊密聯繫在一起，共同推動技術發展。



HKUST and Nansha government sign collaborative agreements. From left: Vice Commander of Nansha Sun Lei, Commander of Nansha Luo Zhaoci, CEO of Fok Ying Tung Group Ian Fok, Vice Mayor of Guangzhou Xu Zhibiao, Deputy Director General Lin Difu, former President Paul Chu, Prof Yuk-Shan Wong and Prof Roland Chin.

科大與南沙區政府簽署協議。(左起)南沙區副區長孫雷、南沙區區長羅兆慈、霍英東集團董事總經理霍震寰、廣州市副市長徐世彬、省港澳辦巡視員林迪夫、前任校長朱經武教授、副校長(行政)黃玉山教授和首席副校長錢大康教授。

Teaching at rural schools in Shaoguan

北上韶關體驗農村教學

“Cockroaches were everywhere in the sleeping rooms. And we had to get used to squatting toilets...Despite all these, staying with the farmers' families and star-gazing at night was fabulous. The simple and joyous life in the rural areas helped me reflect on our own urban lives. And of course it was a new experience to dine with the head of the village!” said an HKUST student after participating in a teaching tour to the rural schools in northern Guangdong Province.

For the second consecutive year, the Education Development Program (EDP) of the School of Science and the South China Research Center jointly organized the HKUST Northern Guangdong Popular Science Education Project consisting of two six-day trips sponsored by Exxon Mobil Hong Kong Limited. Over 40 students visited more than 400 pupils from primary three to five at four local schools. They had the opportunity to stay overnight with farmers' families for a taste of the rustic life.

Prof Shiu-Yuen Cheng, Prof Tai-Kai Ng, Prof Yik-Man Chiang, Prof Tik-Sang Liu and Prof Siu-Woo Cheung at HKUST lent their ardent support to the project and even engaged in rural teaching together with the students. From arithmetics, mechanics, lever principles, aerodynamics to production of hot-air balloons and parachutes, the HKUST team taught scientific theories to cultivate interest in science and nurture scientific minds among the primary pupils.

A participating student said “I had a great sense of satisfaction as I cultivated in the pupils the passion for science. The pupils were so sweet that they gave us their rubber erasers as souvenirs - something which meant a lot to them. We were immensely touched.”

“Shaoguan is less advanced and hygienic than I imagined. The village houses are rather dilapidated, but the school buildings are decently refurbished, a sign of the villagers' respect for education. Sadly, villagers who used to work as tour guides at the nearby historical sites are losing the opportunities to earn a few more bucks as the government has now taken over tourism.”

“Whereas the rural residents lead simple lives and help each other, we in Hong Kong lead affluent lives but have little joy and gratitude. Now I am eager to share housework with my mom,” said an appreciative student.

「房間裏有很多蟑螂，蹲廁亦令我覺得很不習慣。雖然如此，能夠與農村家庭同吃同住，在郊野的晚上看星星，親身體會農村裡簡樸但快樂的生活，均令我們獲益良多，對自身的生活亦有所反省。能夠與村長同桌吃飯，亦是一次全新體驗！」參加粵北科普教育活動的一位科大同學表示。

科大理學院教育發展組繼續與華南研究中心合辦「香港科技大學第二屆粵北科普教育活動」，先後兩次舉辦為期六天的探訪考察活動，活動得到埃克森美孚香港有限公司的贊助。科大共四十多位學生前赴廣

東北部，向四家小學共四百多名小三至小五學生講授科學知識，並於農民家庭度宿一宵。

科大的鄭紹遠教授、吳大琪教授、蔣翼邁教授、廖迪生教授及張兆和教授，與同學們一同擔起農村教學的重任。從四則運算、力學與槓桿原理、飛行原理到製作熱氣球與降落傘等，科大師生集理論與應用於一身，培養小朋友對數理的興趣及思考方法。

「能夠培養小學生對科學的興趣，令我感到最為滿足。臨行時，小學生將他們最珍而重之的擦膠送給我們當作禮物；他們的心意最令我們感動。」一位科大學生表示。

同時，同學們亦對國情有親身體會：「韶關比我想像中落後和骯髒，村民的房屋非常殘舊，校舍卻相對簇新，反映大家都明白教育的重要性。另一方面，村民從前於附近的歷史遺跡充當嚮導賺取外快；現在旅遊業由政府接管，村民反而少了一個改善生活的途徑。」

學生亦表示：「鄉村居民生活簡樸，大家守望相助。香港人物質豐裕，卻不見得開心。我平日生活舒適，現在有一股衝動要多幫助媽媽做家務。」幫助別人至餘，亦能反省自己的生活，實在具有雙重意義。



A modern-day journey to the West

新西遊記

A team of IEMBA alumni has completed their own Journey to the West, trekking across the Gobi Desert in honor of the legendary expedition that inspired the classic Chinese novel Journey to the West. The much-loved tale is a fictionalized account of the trials and tribulations of the Buddhist monk Xuanzang's pilgrimage to India in the Tang dynasty.

The trek of our alumni on the other hand, was not a journey to obtain rare religious scriptures. It was an inter-business school competition between IEMBA students and alumni of Asia's top ten business schools.

Fourteen HKUST IEMBA alumni, together with Prof Hilton Chan and Office Head of the EMBA Beijing and Shanghai offices Yuen Ye, joined the Gobi Desert Challenge earlier in 2009, walking 110 kilometers over four days. Ms Kate Chan, Associate Dean, together with staff and alumni went along as support team members.

In the original Journey of the West, three brave disciples fended off attacks on their master and teacher, Xuanzang from various monsters and warded off calamities, but fortunately no monsters and calamities

were encountered on this journey. Instead, this modern-day trek was an excellent bonding exercise among participants and an opportunity to show their "true grit" in the face of a daunting physical challenge.

Prof Leonard K Cheng, Dean of Business and Management, praised the team's efforts. "As a child I was fascinated by the story and I truly admired the bravery of the characters. I was thus particularly impressed by this group of IEMBA alumni," he said, referring to the exploits of the pious monk, insatiable piggy and naughty monkey.

Like the original Journey to the West, this trek worked on multiple levels: as an adventure, a way of gaining personal insight, and an extended metaphor for a group with a common goal to achieve enlightenment. In this case the enlightenment is all about the competitive business environment!

一支由科大國際行政人員工商管理碩士 (IEMBA) 校友組成的隊伍，長途跋涉橫渡戈壁沙漠，完成了他們的「西遊記」，向中國古典小說《西遊記》及啟發小說誕生的旅程致敬。家傳戶曉的《西遊記》，敘述唐玄奘法師前赴天竺朝聖及取經期間的傳奇故事。

科大校友展開新西遊記旅程，卻並非為了到西方取經。新西遊記是一場校際商學院的賽事，參加者包括亞洲十大商學院的IEMBA學生及校友。

14名科大IEMBA校友、陳國雄教授及EMBA北京及上海辦事處主任袁冶2009年中參加了「戈壁挑戰賽」，在為期四天的比賽裡走畢110公里的路程。商學院副院長陳慧珠女士更與職員及校友組成支援隊伍，隨行打氣。

在《西遊記》原著中，玄奘的三個徒弟為師傅排除萬難，勇敢擊退妖魔鬼怪。在現代的遠征裏，再也沒有甚麼妖怪。相反，這場賽事有助隊員建立關係，同時亦提供一個絕佳的機會，讓隊員在面對體力挑戰時顯示他們真正的膽色。

工商管理學院院長鄭國漢教授對代表隊所作的努力，表示衷心讚賞：「我自小對《西遊記》著迷不已，特別欣賞孫悟空、豬八戒及沙僧角色的英勇表現與合作精神。正因如此，我對這支IEMBA校友隊的印象亦格外深刻。」

正如《西遊記》原著一樣，這次遠征具有多重意義：它既是一場歷險、又可增廣見聞，同時亦可引伸成為團隊共同奮鬥的象徵。《西遊記》賽事讓他們領悟到，在充滿競爭的商業環境必須努力不懈、意志堅決，方可求勝！



A shower of awards for our first PhD

科大首位博士生再獲殊榮

Dr Jack Lau, the first PhD graduate at HKUST and the Chairman and CEO of Perception Digital Group, was recently showered with multiple awards. He was bestowed the World Chinese Youth Entrepreneurs Award by Asiaweek and World Federation of Chinese Entrepreneurs Organization, in addition to the Emerging Entrepreneur of the Year - Ernst & Young 2009 Entrepreneur of the Year award.

With its Jog and Heartrate Headphone, Perception Digital of which Dr Lau is a founder was awarded the 2009 HKEIA Innovation and Technology Award Grand Prize (all categories) and Gold Award (Consumer Electronics) at the Hong Kong Electronics Fair. The Award recognizes corporations with outstanding performance in product designs and technology innovation. It was jointly organized by the Hong Kong Electronic Industries Association (HKEIA) and the Hong Kong Trade Development Council (HKTDC), with the judging panel comprised of industry professionals. They first selected 14 finalists out of nearly 100 entries, after which Chief



Dr Lau is presented the World Chinese Youth Entrepreneurs Award by the Chief Executive of Macau SAR, Mr Edmund Ho Hau Wah in October 2009.

廖博士2009年10月於澳門舉行的「世界傑出青年華商」頒獎典禮上，接受澳門特區首長何厚鏞先生頒授獎座及獎狀。

Judge Prof P K Alex Wai led the judges to directly question the finalists at their booths in the Fair. The criteria included design, creativity, quality, environmental friendliness, functions and market value. The judges then voted to determine the recipients of the gold, silver and bronze awards in the categories of Consumer Electronics, Portable Electronics, and Industrial Electronics. Finally, Perception Digital won the Grand Prize and a Gold Award.

Back in 1994, Dr Lau became the first PhD graduate at HKUST, where he later became an Adjunct Associate Professor. In 1999, he and two other HKUST professors founded Perception Digital, the first and largest company in terms of revenue and number of staff which participated in the HKUST Faculty Entrepreneurship Programme. The company began humbly in a village house close to the University with a venture capital of just HK\$500,000. By 2008, its annual turnover had reached HK\$500 million. The company has been focusing on developing multimedia and health-related technologies with exceptional results.

Dr Lau has a passion for nurturing the new generation which has not waned despite his booming business career. He is currently a part-time Adjunct Associate Professor at HKUST. There are over 230 employees at Perception Digital in its Hong Kong and Shenzhen offices. Tellingly, over half of the employees in Hong Kong are HKUST graduates. Most are engaged in research and development. In addition, he has set up a scholarship to fully fund Mainland Chinese students to study in Hong Kong.

This year is not the first year Dr Lau has won awards and social recognition. He was awarded the Ten Outstanding Young Persons Award and the Young Industrialist Award in 2000 and 2005 respectively.

科大首位博士畢業生、幻音數碼 (Perception Digital) 主席兼行政總裁廖家俊博士最近再勇奪多個獎項。廖博士除了獲《亞洲週刊》及世界華商組織聯盟頒發「世界傑出青年華商2009大獎」外，更獲「安永企業家獎中國2009榮譽」頒發「新興行業企業家獎」。

由廖博士擔任創辦人之一的幻音數碼有限公司，則憑著研發「步行心跳耳機」於「香港秋季電子展」上獲得「第十一屆創新科技獎」頒發全場大獎「創新科技獎產品獎大獎」及「消費電子產品組金獎」。創新科技獎旨在獎勵在產品設計及技術有突出表現的公司，要求嚴格。它由香港電子業商會主辦、貿易發展局協辦，由業內人士組成的評判團先從一百多件產品中選出十多項入圍產品，再由首席評判衛炳江教授率領評判團親自到參賽商的展覽單位內逐一研究產品，就其設計、創意、品質、環保概念、功能及市場價值等作出評審，最後再投票決定消費電子、手提電子、工業電子三組每組的金、銀及銅獎。全場只頒發十個獎項，幻音數碼榮獲全場大獎及金獎，實至名歸。

廖家俊博士1994年成為科大首位博士畢業生，後曾任該校電子工程學系副教授。他1999年與另兩位科大教授成立幻音數碼，以收入及職員人數而言是科大創業計劃下最大的公司，亦是首批獲納入該計劃的公司之一。當年公司於科大附近的村屋成立，創業金額僅為約50萬元；時至2008年，營業額已超過5億元。公司近年專注開發多媒體及保健科技，屢創佳績。

從商後，廖博士對培育後晉的熱誠並沒有減退。他現時仍然是科大兼職副教授；其公司香港及深圳辦公室共有230多位員工，香港辦公室逾半員工為科大畢業生，大部分從事研究工作。廖博士並成立獎學金，全費資助國內學生來港深造。

廖博士過往亦屢獲殊榮，2000年及2005年分別獲得「十大傑出青年」及「香港青年工業家」獎。

HKUST students shine at MIT competition

科大學生於MIT比賽中吸取經驗

HKUST students won Silver award in the International Genetically Engineered Machine competition (iGEM), a Synthetic Biology competition organized by prestigious Massachusetts Institute of Technology. The students were led by Prof King-Lau Chow, Professor at the Department of Biology and Associate Dean of Undergraduate Education.

Joining the Competition the second time this year, the HKUST team makes a new type of bio-pesticide to kill insects in a way which is environmentally friendly and low-cost. It aims to provide an alternative to pesticides and synthetic chemicals used in the past decades which had caused severe environmental problems.

"The 20-member team is mostly made up of first and second year students of Biology, Biochemistry, Chemistry, Physics, Molecular Biomedical Sciences and Chemical and Biomolecular Engineering. The three sub-teams were responsible respectively for odorant sensing, coupled production of chemical attractant, and production of pest-killing toxin which was not harmful to human bodies or to the environment," said Tony Wai-Pang Ho, a postgraduate student of Computer Science and Engineering who was an advisor and coordinator to the students.

"We worked for nine months before our student representatives went to MIT to present our ideas for five days in November 2009. The students demonstrated superb skills in organization, presentation and most important of all, great scientific minds," said Prof Chow.

"During the nine months, we had encountered many failures and dead ends. It was these mistakes that helped us improve our critical and analytical thinking, as well as our ability to troubleshoot and find alternative solutions. As the Fall semester came, we all faced the challenge of managing time amidst all the assignments and tests. But it was precisely this kind of challenge that enabled me to learn the most," said Helen Wan-Ting Zhong.

"I have acquired a deeper understanding of synthetic biology and how it can be used to solve problems. I have gained a new way of thinking to understand organisms, biology and nature," said Jessica Chuchu Zhang, one of the participants.

"I have learned from Prof Chow that science is not just about laboratory techniques. Scientific ways of thinking are the most important," said Kelvin Kai-Kei Miu, a member of the winning team.

科大學生於國際基因工程機器比賽(iGEM)中奪得銀牌。該比賽是由美國麻省理工學院舉辦有關合成生物學的比賽，科大學生於生物系教授及本科生副教務長周敬流教授的領導下參賽。

科大今年乃第二次參賽，參賽隊伍的目標是研製全新及符合環保原則的生物性殺蟲劑，務求於保護環境的前提下殺害昆蟲，以取代過往數十年造成環境災害的殺蟲劑及合成化學品。

隊伍的諮詢及統籌人、計算機科學及工程學碩士學生何偉鵬表示：「今年近二十人的隊伍主要由生物、生化、化學、物理、分子生物醫學及化學分子工程學的一及二年級學生組成，我們分為三組，各負責項目的一部分，包括認定有關昆蟲及其對氣味的觸覺、製造吸引昆蟲的化學劑，及將之改造成對昆蟲有毒、而不會損害人體或環境的殺蟲劑。」

周敬流教授稱：「進行研究共九個月之後，學生代表於2009年11月前往麻省理工進行為期五天的簡報。學生於過程中表現出卓越的組織及報告能力、及科學的思維方法。」

「雖然我們過去九個月經歷多次失敗，這些挫敗卻幫助我們改善批判及分析思維，排解疑難及尋找解決方案。另外自從新學年於秋季開始後，我們都要面對繁重的功課與測驗；而正是這些挑戰，最令我們獲益良多。」學生鍾婉婷表示。

參賽學生張楚楚說：「我透過比賽加深認識合成生物學、及它如何解決問題。這些經驗幫助我以全新的思維了解生物與大自然。」

學生繆啟基表示：「研究科學並不僅限於實驗室內的學習；我從周教授身上學習到科學思維的重要性。」

Prof King-Lau Chow (3rd left) leads HKUST students to participate in iGEM.
周敬流教授(左三)帶領學生參賽。



Victors of 200-team turn tech entrepreneurs

商校夥伴計劃冠軍隊伍

Four fresh graduates of HKUST are awarded Championship of the 2009 Young Entrepreneurs Development Council Entrepreneurs' Challenge (YDC E-Challenge) jointly organized by Young Entrepreneurs Development Council and Stanford University. Consisting of Mingyu Wang, Shucheng Zhu, Daijun Zhou of the School of Engineering, and Cong Xie of the Business School, the team "Tech4Enviro" presented the award-winning entry "GPS Robotic Water Analyzer" which aimed at providing an economical, versatile, efficient and environmentally-friendly way of testing water quality.

In the summer of 2008, Mingyu Wang, then a second year student preparing for final year project the year later, discovered with his roommate Shucheng Zhu the deficiencies of the water monitoring system on the Mainland. Determined to find solutions, they embarked on an aggressive project and made their dormitory a real laboratory where they literally 'ate, slept and breathed' their project day and night.

They were quick to realize that they needed to marry technological expertise with entrepreneurial spirit. They constructed a thorough and refined business plan in the model of a real-life venture capital.

Later joined by Daijun Zhou and Cong Xie, the students consulted with engineering and business professors, attended entrepreneurial classes and exchanged ideas with finance students.

After a year of hard work, they discovered an exciting solution to testing water quality. It involves building a 1-meter long robotic boat with chemical sensors that can automatically navigate using GPS (Global Positioning System) to monitor water quality

in target areas, and to transmit data back to the control station.

The project was truly born in HKUST as their roboboat had been tested numerous times at the HKUST Jetty at Clear Water Bay.

As contestants of the YDC E-Challenge, they had to submit an executive summary, an investment teaser with a power-point presentation and video, and a final business plan between early to mid 2009. It was the same half-year period when they were busy preparing for graduation. As finalists, they also had to give their presentations in front of the judging panel consisting of business leaders.

"We had to emphasize the business potentials of the technology to demonstrate its appeal to investors. To make an impression on the panel of judges, we also deployed cutting-edge software and computing skills to create fascinating interactive effects."

The team became the champion after beating 200 teams including seven elite teams that made it to the final round.

Looking back, Wang said, "It was not an easy task. I have learned to write a successful business plan and to make a convincing presentation. Most importantly, I learned how to lead a team."

"We owe our success to the good training in engineering provided by HKUST. Our vision also plays a part." The team expressed their sincerest gratitude to Prof Zexiang Li, Prof Mitchell Tseng and other members of the School of Engineering, in addition to Prof Roger King of Finance and Prof Jeroen Kuilman of Management. "Every step we made depends heavily on their support and guidance," said Zhou.

The four students have now gone their "separate ways" after finishing their undergraduate studies. Having said that, Wang, Zhu and Zhou (now postgraduate students at HKUST, Princeton and Columbia universities respectively), have been joined by Engineering student Zuo Zhang and HKUST professors Zexiang Li and Xiaoyuan Li to found the Hong Kong Lang Li Roboboat Technology Ltd.

Much of the initial capital was, in fact, part of the HK\$100,000 cash prize from winning four awards including the YDC E-challenge, the HKUST – Hang Seng Green Challenge (1st Runner Up), the HKUST President's Cup 2009 (Gold Award), and the JEC Outstanding Engineering Project Award (2nd Runner Up) in the past academic year.

"We have already made roboboats successfully for water sampling, and water monitoring systems based on roboboat technology. We are now exploring underwater flying saucers."

Sharing their experience with other students, they said, "We learn from the success of other people. However, it is impossible to replicate their success stories. To create your own success story, you must 'Be Yourself'." The outstanding students are truly promising young entrepreneurs!



E-Challenge

成為青年企業家

四位科大學生經過一年多的努力，於青年企業家發展局及史丹福大學合辦的2009青年企業家發展局「商校夥伴計劃」(YDC E-Challenge) 中奪魁。由剛於暑假畢業的工學院學生王銘鈺、朱書成、周岱俊、及工學院學生謝聰組成的Tech4Enviro團隊，以全球定位系統(GPS)機械水質分析器項目參賽，贏得冠軍。

2008年暑假，當時即將升讀三年級的王銘鈺正為來年的畢業作業做準備工作。他與宿舍室友朱書成發現內地水質監察系統有不足之處，於是下定決心尋找解決方案，把宿舍房間當作實驗室，晝夜無間地進行實驗。

王朱兩人很快就發覺發展科技與開拓市場必須同時進行，於是利用真實世界裡的創業模式，建構周詳的商業計劃。

他們同時邀請同學周岱俊及謝聰加入，並請教精通工程與管理的教授，參加有關創業的課程，及向專研財務的同學們取經。

經過近一年的苦幹，他們終於找到測試水質的解決方案。他們製造了一艘長約一米、無人駕駛的船。這艘無人船備有感應器，能夠自動使用全球定位系統導航以監察目標地區的水質，同時將資料送返控制台。

發展項目亦真真正正得到科大水土的滋養；同學們多次實驗放船的地方，正是位於清水灣的科技大學碼頭。

為了參加「商校夥伴計劃」，四人必須於2009年初開始的半年內，亦即各人忙於應付畢業功課的時候，遞交商業計劃、簡報、錄影，並在由商界組成的評判團面前作報告。「介紹項目時，我們必須強調這種科技的賺錢潛能，以凸顯它對投資者的吸引力。為了突圍而出，我們於製作電腦幻燈片時運用了很『酷』的軟件。」

最後，他們於200多支隊伍，包括晉身準決賽的七隊勁旅之中脫穎而出，成為冠軍隊伍。

回看這段日子，王銘鈺表示：「能夠完成這個項目，一點都不容易。我從中學到撰寫商業計劃及進行簡報時增加說服力的竅門。最重要的，是我學習到領導一個團隊的技巧。」

「我們能夠取勝，是因為科大工程系提供的訓練，以及我們的廣闊視野。」周岱俊表示。同學們最感激悉心指導他們的科大教授們，包括李澤湘教授、曾明哲教授及其他工學院的成員，財務學系的金樂琦教授及管理系的郭文教授等等。「我們走過的每一步，都有他們的支持與帶領。」

現在，四位畢業生已經「各奔前程」，然而於科大升讀研究課程的王銘鈺、分別考入美國普林斯頓及哥倫比亞大學的朱書成與周岱俊，再加上工程學研究生張祚，與李澤湘及李曉原兩位科大教授，已經合組香港浪裡無人船科技有限公司，將科技用於商業用途。早於去年在學期間，他們的無人船科技一共贏得四個比賽的獎項——商校夥伴計劃（亞軍）、HKUST-Hang Seng Green Challenge（亞軍）、科大校長杯競賽（金獎）、及JEC傑



出工程項目獎(季軍)。他們運用約港幣十萬元的獎金，作為籌組公司的經費。

「我們已研發水面無人駕駛水質採樣船，及基於無人船的水質監測系統。現在，我們更全力研發水下飛碟式機器人。」

他們這樣勸勉今天的學生：「不要模仿別人，要做自己，率性而行。這樣，方可闖出自己的路。」幾位才俊既能虛心求教，亦能自尋路向，的確是名副其實的青年企業家！



Cong Xie, Mingyu Wang, Dajun Zhou and Shucheng Zhu (3rd to 6th from left) won the YDC E-Challenge. 謝聰、王銘鈺、周岱俊及朱書成(左三至六)贏得青年企業家發展局「商校夥伴計劃」。



HKUST-led Hong Kong team going gold and more at Physics Olympiad

科大率領港隊 揚威國際物理奧林匹克

The Hong Kong Physics Olympiad team, led by Prof Tian-Wen Chen, Visiting Assistant Professor of Physics at HKUST, achieved the best results ever at the 40th International Physics Olympiad.

Five form six students, trainees of the Physics Enhancement Programme of the Exceptionally Gifted Students Scheme, won a gold, two silver and two bronze medals at the International Physics Olympiad held in Mexico in Summer 2009. The elite students, selected from the Hong Kong Physics Olympiad and Pan-PRD plus Chinese Elite Schools Physics Olympiad last year, were sent for training at HKUST in collaboration with the Academy for Gifted Education.

The students started their three-phase training program in July 2008. In the first phase, they had lectures and tutorials at HKUST every other Saturday for nine months. Starting from March 2009, they had advanced training every Saturday. In the two weeks leading to the Physics Olympiad in July 2009, they lived on the campus of HKUST for final preparations. They had to study physics at freshman and sophomore level within a short period of time.

This time, more than 200 secondary school students applied for the Physics Enhancement Programme. The youngest student was only 10; four others were 12-year-olds who were studying university-level physics.

Apart from meeting the intellectual challenge, the HKUST-led team also survived health challenges posed by H1N1 flu in Mexico – this time not by intensive training but by bringing loads of masks and disinfectants. The University had consulted with parents, who consented to have their

children flown to Mexico for the challenge during the epidemic. Fortunately, Merida, where the Olympiad was held, was not severely affected.

The Olympiad attracted more than 400 contestants from 100 countries this time. The winners from Hong Kong were Gold medalist Lik-Hang Yu of SKH Lam Woo Memorial Secondary School, silver medalists Jeffrey Ting-Fung Poon and Kin Lam of Sing Yin Secondary School, and bronze medalists Wing-Ki Yeung of STFA Leung Kau Kui College and Tak-Yan Lee of SKH Lam Woo Memorial Secondary School.

香港物理奧林匹克隊伍凱旋歸來，在科大物理系客座助理教授陳天問教授的率領下，港隊於第40屆國際物理奧林匹克大賽中創出歷來最佳成績。

五位中六學生精英去年經過香港物理奧林匹克、泛珠三角與中華名校物理奧林匹克競賽的選拔，及接受「特別資優學生培育支援計劃」的物理課程培訓後，再經過科大與香港資優教育學院的訓練，最終在2009年夏季於墨西哥舉行的國際物理奧林匹克大賽中奪得一金、兩銀及兩銅的優秀成績。

學生2008年7月開始受訓。在第一階段，學生每隔兩個星期的週末到科大上課及導修，為期九個月。從2009年3月開始，他們改為每個週末接受進階的訓練。物理奧林匹克2009年7月舉行前的兩個星期，學生在科大校園寄宿，作最後準備與衝刺，在短時間內學習大學一及二年級程度的物理課程。

今年，超過200位中學生申請參加「特別資優學生培育支援計劃」物理課程培訓，其中最年幼的只有10歲，另有四位12歲的參加者，都在研習大學程度的物理。

除了於比賽中戰績彪炳外，由科大率領的香港隊更戰勝甲型流感的威脅 – 他們帶備大量口罩與消毒用品，與病毒作戰。校方並得到家長的同意，允許子女前往疫情告急的墨西哥出賽 – 幸好，比賽地點梅里達並沒有受到重大影響。

這次的國際物理奧林匹克大賽共吸引來自100個國家的400位學生參加。香港隊的五位得獎者為：金牌得主余力恆(聖公會林護紀念中學)、兩名銀牌得主潘挺峰及林堅(聖言中學)，及銅牌得主楊永祺(順德聯誼總會梁銜琚中學)及李德恩(聖公會林護紀念中學)。



Prof KY Wong (1st left),
Tak-Yan Lee (3rd left),
Ting-Fung Jeffrey Poon (4th left),
Lik-Hang Yu (5th left),
Kin Lam (6th left),
Wing-Ki Yeung (7th left),
Prof TW Chen (8th left).

王國彝教授(左一)、李德恩(左三)、
潘挺峰(左四)、余力恆(左五)、
林堅(左六)、楊永祺(左七)
及陳天問教授(左八)。

A cure for blindness, deafness and cancer ?

Breakthrough discovery of “magic switch” in motor protein

失明失聰及患癌人士救星？肌動蛋白運動模式突破性發現

Prof Mingjie Zhang, Chair Professor of Biochemistry at HKUST, and his team of researchers, including Dr Cong Yu, Dr Wei Feng and Dr Zhiyi Wei, have made a breakthrough discovery on how motor proteins such as myosin VI behave.

Myosin VI protein is essential to the well being of cells in general. Its mutation is known to cause hereditary blindness and deafness as well as cancers, which is why Prof Zhang's groundbreaking discovery is expected to have far-reaching impact on improving medical conditions of human beings.

“Our study on myosin proteins started eight years ago, but for the first three years we did not make any significant progress. In 2004, a new team of researchers was formed to continue with the research. The team performed over 10,000 experiments but again encountered numerous failures. In November 2008, we finally made a major discovery on how motor proteins move in human cells,” said Prof Zhang. Results of the study were published in the 7 August 2009 issue of *Cell*, one of the most prestigious journals in life science.

Motor proteins are “molecular machines” that convert chemical energy from ATP hydrolysis into

mechanical work, which powers cell motile processes. These fascinating enzymes power much of the movement performed by living organisms.

Myosin VI is an unconventional myosin with remarkable properties: it can “walk on two legs with a defined direction.” Not only is myosin VI a “cargo transportation” vehicle, it is also an “anchor” to maintain proper cellular structures. When it is in its transportation mode, it travels on cytoskeletons called actin-filaments. To do this, it has to form a “dimer” (i.e. have “two legs”).

How myosin VI, as well as other myosins, switches from a walking motion to an anchoring motion has fascinated scientists for decades. Understanding this switching mechanism is also important for understanding why mutations in this protein lead to disease.

A ground-breaking study by Prof Zhang and his team finally led to the discovery of this “magic switch.”

The HKUST community is extremely encouraged by this groundbreaking discovery which is expected to have a far-reaching impact on medical science.

科大生物化學系講座教授張明傑教授與他的研究團隊，包括余聰博士、馮巍博士和魏志毅博士多年來進行人體細胞內「肌動蛋白6」運動模式的研究，最近取得重大突破。

「肌動蛋白6」是維持細胞健康的重要元素，其突變會導致遺傳性失明、失聰甚至癌症。因此，科大這項發現預料將對醫療科學的發展，帶來深遠而正面的影響。

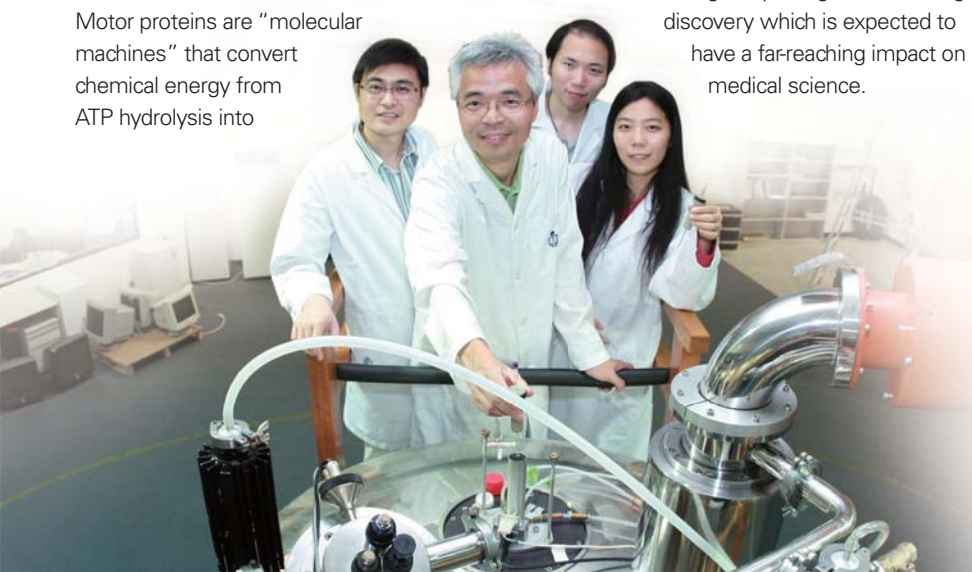
張教授表示：「我們於八年前開始進行是項研究，首三年進展未如理想。2004年，我們組織了新的團隊，繼續鏗而不捨地進行了一萬多次實驗，終於在2008年11月有重大發現。」

研究成果已於2009年8月7日出版的《細胞》學術期刊中刊登。《細胞》是生命科學界頂級的權威雜誌。

肌動蛋白是細胞機器，能夠將水解ATP的化學能量轉化成機械能，從而為細胞的移動提供能量。這些不可思議的蛋白酶，是細胞各種運動的主要驅動力。「肌動蛋白6」是一種非典型的肌動蛋白，有以「兩條腿走路」的特殊性能。它不但能夠「搬運貨物」，更能發揮「錨」的功能，維持細胞應有的結構。當它處於運輸的模式時，它會於稱為肌動蛋白絲的細胞骨架上移動。作為一個運輸器，「肌動蛋白6」必需形成有兩條腿的雙聚體。

「肌動蛋白6」從步行動作轉為錨動作的奧秘，數十年來一直是科學家最有興趣知道的。能夠解開它們轉化之謎，對理解肌動蛋白突變構成疾病的原因十分重要。張教授與他的研究隊伍經過多年的研究，終於找到這個「魔術按鈕」的竅門。科大對這項能為醫療科學發展帶來深遠影響的發現，感到十分鼓舞。

Prof Mingjie Zhang (2nd left) and his team.
張明傑教授(左二)與研究團隊。



HKUST unmanned helicopter soars to the roof of the world

無人駕駛直升機 飛越世界屋脊



An unmanned miniature helicopter developed by HKUST has made the world's first solo flight to Mount Everest, setting a milestone both in the history of unmanned aviation and the surveying of high altitude environments.

The flight was part of a series carried out over a 10-day period earlier this year by Prof Zexiang Li of HKUST's Electronic and Computer Engineering Department and his postgraduate student Mr Frank Wang.

It hugs and soars above Mount Everest. The terrain traversed included the Tibetan Highland, lakes, a glacier, and a virgin forest.

"The biggest challenge is the extreme climatic conditions in high altitudes, particularly the thin air and the strong and gusty winds. Our success will pave the way for the further use of unmanned helicopters in the surveying and monitoring of high altitude environments, facilitating the protection of highland ecology," said Prof Li.

The helicopter, measuring two meters in length and weighing about 10 kilograms, has a global positioning system (GPS) and on-board inertia measurement units. It is capable of flying on a pre-programmed flight path. During its flight, it can take photographs and videos and send the

signals simultaneously to the ground control station. The helicopter can also carry atmospheric data monitoring equipment. When powered by electric battery, it can fly over 50 km in one go, and if propelled by diesel, its flight route can cover over 200 km.

It outperforms fixed-wing aircraft in that it does not require a runway to take off or land. It can also remain stationary in the air for the taking of pictures or videos, or for performing surveillance duties.

The HKUST team is one of China's top research teams on unmanned helicopters, and the first team to use such a helicopter to carry out surveillance and damage assessment in Sichuan immediately after the massive earthquake in May 2008. "We are proud to be able to benefit China and the world. This technology has a wide range of applications, and readily lends itself to commercialization," said Prof Li.

This small helicopter perfectly formed by Prof Li and his team may be small, but its impact will be big.

由 科大研製的無人駕駛迷你直升機首次獨自飛行至珠穆朗瑪峰，於高空進行探索，為無人駕駛的飛行歷史寫上新的一頁。

電子及計算機工程學系的李澤湘教授與研究生汪滔，是這次航程的幕後功臣。為期十天的航程今年較早前展開，其他項目陸續進行。直升機除了近距離探索珠穆朗瑪峰外，更飛越西藏高原、湖泊、冰川、及無人踏足的森林。

李教授表示：「直升機試飛面對的最大挑戰，是需要於極高的地域抵受極端惡劣的天氣、稀薄的空氣及凜冽的寒風。是次航程的成功，有助我們將來以無人駕駛的直升機測量及監察高原環境，對保護高原生態有重要的作用。」

直徑兩米、重十公斤的直升機備有環球定向系統(GPS)，機上並設置量度慣性的系統，能夠沿著預先編寫好程式的航道飛翔。飛翔期間，直升機可以自行拍照、錄影、及同時向地面的控制台發放訊號；同時裝載大氣數據監察儀器。裝上電池後，直升機每次可飛行超過50公里。若使用柴油，則可飛行超過200公里。相較於固定機翼的飛機，直升機更勝一籌。迷你直升機無須使用跑道進行起飛或降落，並能於空氣中保持穩定靜止，因而可以更加有效地進行拍照、錄影、及巡邏的工作。

科大研製無人駕駛直升機的隊伍，是全中國最頂尖的研究隊伍之一。該隊伍亦是2008年5月四川地震後，首隊使用這類直升機進行巡邏任務、及評估災情的隊伍。

李教授表示：「我們的隊伍對於能夠使用科大發展的尖端科技貢獻中國及全世界，感到特別自豪。這項科技的應用範圍廣泛、發展潛力優厚，並隨時可以發展商業用途。」

李教授與隊員研製的直升機體積雖小，作用之大卻是無可估量。



Prof Zexiang Li (right) and student Frank Wang
李澤湘教授(右)與學生汪滔

Cultural immersion of a different kind — the Blue House experience

探訪藍屋 — 體驗社區文化

by Ross Lai

Education takes place not just in the lecture rooms – but further afield in the wider community and among the folks. The Center for Cultural Studies at HKUST has been co-organizing a number of events to sharpen the students' sensitivity to social issues.

“We hope our students will adopt a holistic outlook on society and life,” said Prof Yun-Chung Chen of the Social Science Division, who is also the Associate Director of the Center for Cultural Studies.

One of the activities was the Blue House Community Fun Day held earlier this year. Blue House consists of three Hong Kong style tenement houses (Tong-Lau) built in the 1920s and 1950s, located at a quiet corner of busy Wan Chai. It is called Blue House because of its unique color. Many inhabitants have been living there for several generations. In recent years, it has been under the pressure of demolition to make way for urban redevelopment.

Further to advocacy efforts by residents and conservationists, the government finally agreed to Blue House being preserved and its residents staying behind according to their wishes. The Fun Day was organized to give the 100 participants, including many HKUST students, a feel of the characteristic culture.

The visitors literally had a good taste of the life in Blue House. A resident – fondly called “Fourth Sister” – who occupied a tiny cubicle in a partitioned room there, treated the guests to her famous Chiu-Chow style “little bowl pudding,” while Sister Wah – a third-generation inhabitant in Blue House, delighted the guests with her soya sauce chicken wings. The guests even had the chance to cook vegetarian meals in Blue House style. Culinary delights were blended with participatory drumming by residents and guests. A famous local poet Chan Mit recited poems and essays of local writers about Wan Chai. Meanwhile, another Wan Chai resident Sister May hosted a workshop on decorative beaded strings. A documentary was shown to demonstrate how residents fought for their rights.

“What is unique to the Fun Day is that the participants have a holistic appreciation of the cultural heritage that Blue House represents. A lot of our Mainland and exchange students were keenly interested. Local students may also find new perspectives in our indigenous social setting,” said Prof Chen.



講 室並不是唯一可以進行教學的地方。在社區內、在人群之中，我們隨時隨地都可以學習。科大文化研究中心以提高學生的公民意識及對社會事件的敏感度為宗旨，副處長陳允中教授表示：「我們希望學生能夠對社會議題及文化有更深更廣的認識，對於社會及人生能有更深刻的體驗。」

今年較早前，中心舉辦藍屋社區同樂日，讓學生對藍屋及周遭的社區街坊有進一步的認識。藍屋座落於灣仔一個僻靜的角落，由三棟1920及1950年代的港式唐樓組成，並因外牆塗上獨特的藍色而得名。不少藍屋的住客數代相傳，在這兒居住。近年舊區重建的聲音不絕於耳，藍屋亦面對可能遭拆卸的命運。最後經過居民與保育人士的爭取，政府終於答應保留藍屋，居民亦可選擇留下來。藍屋社區同樂日的舉行，正是為了讓參加者對這個規模細小、人情味濃厚的社區，及香港首個「留屋留人」的活保育計劃有更深入的認識。百多名參加者之中，有不少是來自科技大學的師生。

當日，大家對藍屋的生活品味都有一番體會。居於板間房一個狹隘角落的四妹，邀請大家親嚐她的撚手甜品潮州砵仔糕。三代都居於藍屋的華姐，則請大家吃豉油皇雞翼。來賓們也有機會一展身手，參與製作一頓有藍屋特色的素菜。參加者還一起擊鼓作樂及玩遊戲，並有幸欣賞本地詩人陳滅為大家介紹香港作家撰寫關於灣仔社區的詩作與小說。灣仔街坊May姐則當場示範串珠繩藝製作，為大家增添趣味。晚餐之後，現場播放藍屋居民爭取「留屋留人」的紀錄片。

陳允中教授說：「我們希望透過這項特別的活動，讓每位參加者對藍屋的文化遺產有更全面的認識。是次活動反映踴躍，內地及交換學生尤其積極，本地學生亦可以對我們的社區有全新體會。」



1 Drumming in unison 擊鼓齊鳴

2 Beading workshop 穿珠鏈工作坊

A man for all seasons—

A profile of Prof Matthew Yuen

by Philip Yeung

Prof Matthew Yuen is a man who can square a circle. Most academic scientists seldom venture beyond their classrooms or labs. Many would be lost in the



heady world of commerce and industry. But Prof Yuen shuttles with equal ease between academia and commerce. As a scientist, he is at the top of his game. As a veteran administrator of technology transfer, he speaks the language of business with fluency.

Prof Yuen enjoys such a zone of comfort in industry that he has been providing consultancy services to academic researchers who may find the business world difficult to negotiate. As he rightly says: "Professors are not businessmen. They need trusted middlemen to engage industrial partners." With his modest manners, it may not be easy to imagine this academic star as the high-powered go-between for research and industry. Yet, this is a role he relishes, sparing academics the headaches of negotiations or the perplexing complexities of industry partnership.

Now acting Vice-President for Research and Development at our University, Prof Yuen brings to the post his enormous wealth of experience in industrial research, including nine years of dealing with industrial partners as Director of our Technology Transfer Center. He magically juggles multiple

roles, keeping many balls in the air and doing it with panache. He is professor of Mechanical Engineering, Head of the Department of Mechanical Engineering and CEO of the HKUST R & D Corporation, with managerial responsibility for its subsidiaries in Guangzhou and Shenzhen as their director. With all the activities swirling around him, he still found time to publish or present some 150 papers in journals or at conferences.

But what distinguishes him from others is not merely the multiplicity of roles he plays, but the clarity of his vision about the role of R & D in strategically capitalizing on the opportunities on the Mainland. He has made it his mission to develop a platform that overcomes the hurdles posed by the unique "one-country-two systems", dovetailing our research efforts with the growing needs of Mainland industries. In concert with President Tony F Chan, Prof Yuen is devising a China strategy in our research infrastructure and mission, piggybacking on Hong Kong's special strengths with our sound legal system and protection of intellectual property.

Prof Yuen is a pivotal figure in design and manufacturing. He received the 1987 Edwin Walker Prize from the Institution of Mechanical Engineers in the UK where, for four years, he cut his teeth as a professional engineer. He is now the oracle on Computer-Aided Design and Computer-Aided Manufacturing.

But for all his achievements in industrial research and collaboration, Prof Yuen says that he is happiest when he is teaching— the chance to build his students' confidence and ability to analyze and synthesize. He sets the bar high for his students in problem-solving and communication of ideas. For him their success is his most important mission.

Beguilingly unassuming, Prof Yuen's boyish cowlick belies a razor-sharp intellect. He is a good explainer of things, capable of slicing through the complexity of an issue or idea even for the uninitiated. His common touch hides an uncommon ability to conveyor-belt research results to industry. Despite his overscheduled life, he always manages to find time for students. He is like a duck on a pond— calm on the surface, but pedaling furiously beneath the water. Part of his magic is his ability to inspire the students who flock to his classroom or his lab. To students, he is 5 feet 9 inches of kindness. In our short interview, it was suddenly brought home to me that here is the quintessential HKUST scholar: caring, curious and commercially attractive. He is one reason among many why HKUST has come so far so fast.

袁銘輝教授 多才多藝多面手

大部分從事學術研究的科學家，均長期駐守課室及實驗室，不熟悉商界及其他行業的運作。袁教授則能於學術界與商界之間縱橫馳騁。他既是一流的科學家，亦是管理科技轉移的行政好手，對商業運作瞭如指掌。

袁教授對行業的情況應付自如，為學術研究員提供顧問服務，協助他們掌握商業世界的談判技巧。他表示：「教授並不是商人，他們需要可信的中介人穿針引線，與行業內的夥伴溝通合作。」這位學術界的頂尖人物為人謙遜，卻能於研究界與行業之間長袖善舞。事實上，他在協助學者磋商及處理建立夥伴關係的煩瑣事宜上，表現出色。

作為科技大學的署理副校長(研究及發展)，袁教授豐富的研究經驗大派用場。他曾擔任科大技術轉移中心主任達九年，能恰如其分地扮演多個角色，同時擔任機械工程學教授、機械工程學系系主任、科大研究與開發公司行政總裁，以及該公司的廣州與深圳附屬公司主席。他同時活躍於學術界，曾在學術期刊及學術會議上發表著作達150次之多。

另外，袁教授有清晰的視野，能把握內地研究與開發的黃金機會。他致力為本港的研究界與內地的工業界發展研究平台，協助克服兩地差異造成的障礙，促進兩者互相配合。他正與陳繁昌校長合作，運用香港的法律體制及對知識產權的保障，為科大制訂內地策略，建立研究的基本架構及實踐使命。

袁教授是設計及製造範疇舉重輕重的人物。他曾於英國擔任專業工程師四年，1987年獲英國機械工程師學會頒發Edwin Walker獎。他現時是計算機輔助設計及計算機輔助製造範疇的權威。

袁教授在工業研究方面成就超卓，然而最令他快慰的莫過於教學工作，他最重視建立學生的自信及分析能力，及幫助學生取得成果。他對於學生解決問題及表達意念的能力方面，有很高的要求。

袁教授務實的作風背後，有著深邃的智慧。他擅於深入淺出地分析一個概念，以過人的常識及智慧解決業內研究的難題。公務繁忙的他，仍能抽空與學生詳談。他態度平和，卻是一位努力不懈的學者。最令他引以為傲的成就，大概是能夠啟發學生蜂擁而至，上他的課堂或實驗課。謙虛厚道的他，在短短的訪問中已盡顯科大學者的風範：關顧學生的需要、有強烈的好奇心與清晰的商業頭腦。他絕對是締造科大成功傳奇的重要人物之一。



“HKUST Connect”

Provides for university-wide community engagement

「科大侍學行」促進大學師生參與社會事務

“HKUST Connect” – the name for HKUST’s university-wide community engagement program involving students as well as faculty and staff members – was officially launched on 8 December 2009.

Dr Rosanna Wong Yick-Ming, Executive Director of The Hong Kong Federation of Youth Groups and also advisor to the HKUST Connect program, said, “I find HKUST Connect a very exciting and relevant process which nurtures in students a desire to engage in the community through responsible and civic endeavors.”

President Tony F Chan pointed out that HKUST Connect is significant in three dimensions – Conscience, Consolidation, and Commitment.

“First, HKUST Connect represents a united conscience for advancing justice, hope and basic goodness. Second, it is a consolidation of efforts from different levels of the University for one common purpose – to promote the well-being of self and others through an integration of service and learning. Finally, it signifies the University’s continued commitment to community engagement involving lasting relationships,” President Chan said.

In putting this model into practice, a group of 2009 HKUST graduates have been hired to join HKUST Connect as Service Learning Co-ordinators responsible for project planning and implementation.

Miss Ren Leung is one of the Service Learning Co-ordinators. A Physics graduate, she was inspired to take up this post by her own experience in social service.

“One of the most life-changing experiences for me was taking part in the Sichuan Social Service Program in June 2009 with 40 other HKUST students and staff members – to provide service to the victims of the Sichuan Earthquake in May 2008. After the trip, I realized that it is not a matter of whether we can contribute to society, but how we would like to contribute. Being a Service Learning Co-ordinator is, I think, the best way I can make a contribution,” she said.

The Launching Ceremony on 8 December also included the presentation of the first Roy To Community Service Award to Mr Yuheng He.

「科大侍學行」於2009年12月8日推出，是科大全校師生參與社區事務的平台。

香港青年協會總幹事兼「科大侍學行」顧問王葛鳴博士在開幕禮上致辭說：「『科大侍學行』是一項十分有意義及多姿多采的活動；它透過給予學生服務社會的機會，提高他們參與社會事務的熱誠。」

科大校長陳繁昌教授指出：「科大侍學行」提倡三個主要理念 – 良知、凝聚及承擔。

「首先，它代表了科大同寅追求公平、理想及良善的原則。其次，它匯集大學不同階層的力量，透過一同服務和學習，改善自己及他人的生活。最後，它體現了科大一向對服務社會的承諾，並強調長遠關係的重要性。」

透過這個模式，科大聘用了一群2009年的科大畢業生作為社群服務研習統籌員，專責策劃及執行項目。

物理系畢業生梁嘉欣小姐是其中一位社群服務研習統籌員；她去年參與社會工作的經驗，啟發她參加這個計劃。

「我2009年6月與40位同學和科大員工參與四川社會服務計劃，這項計劃改變了我發展事業的方向。計劃主要為2008年四川大地震的受災同胞服務；我從中領略到我們每人都可以為社會作出貢獻，關鍵是用甚麼方式而已。我認為作為社群服務研習統籌員，是我作出貢獻的最佳方式。」

在12月8日的啟動儀式上，科大將首屆陶思誦社會服務獎頒給何宇恆同學。



At the launching ceremony are (from left) Dr Rosanna Wong, President Tony F Chan, and Service Learning Coordinator Mr Lufi Liu.

(左起)王葛鳴博士、陳繁昌校長及社群服務研習統籌員廖偉明。

The heart to serve

A profile in service : the first recipient of the Roy To Service Award

盡心盡意 服務人群 — 專訪陶思誦社會服務獎首屆得主



Mr Yuheng He (middle) receives the Roy To Community Service Award from President Tony F Chan (left) and Dean of Science Prof Shiu Yuen Cheng.

陳繁昌校長(左)及理學院院長鄭紹遠教授(右)將「陶思誦社會服務獎」頒予何宇恆同學。

The story of Yuheng He is one that illustrates the happy coexistence of a great heart and a great mind.

Having just received his first class honors and Academic Achievement Award from the School of Science at the recent Congregation, he goes on to receive the first Roy To Service Award.

Himself a student from Guangzhou in the Mainland, Yuheng's heart has long been with compatriots less fortunate than himself. In the summer of 2006, he joined a field trip to the Pearl River Delta co-organized by the School of Science and the School of Humanities and Social Science. They visited factories and workers, many of whom were from other parts of China. They also helped the youngsters by giving them tuition in English.

Inspired by this experience, Yuheng He, as a founder of HKUST's China Studies Society, organized for his society weeklong service trips to various parts of the Pearl River Delta in the summer of 2007 and 2008.

"We were utterly surprised at the enthusiastic response from the grassroots. They were very receptive to our offer for assistance, and this warmed our hearts," said Yuheng.

"On the other hand, the trips were a great learning experience for us – both the organizers and the participants. We visited the 'villages within the city' where we

experienced the more sordid side of the prosperous region that the Pearl River Delta is," he added.

After the Sichuan earthquake in May 2008, Yuheng and two other fellow students from the School of Science made a special trip to various affected areas to acquire first hand information on the state of restoration and what the victims needed. They organized an exhibition at the Atrium to share with the HKUST community what they have learnt. Another service trip, in which Yuheng was a key player, was organized for more students in June 2009.

Yuheng is now pursuing his MPhil in Physics at HKUST.

誰說學術成就與服務熱誠不可共存？何宇恆就是一個兩者兼備的好例子。在最近一屆畢業禮上，他獲得一級榮譽以及理學院的學術成就獎；而不足一個月後，他又成為陶思誦社會服務獎首屆得主。

何宇恆來自廣州，多年來一直關懷那些不及他那麼幸運的同胞。2006年夏天，他參加了由理學院及人文社會科學學院合辦的珠江三角洲考察活動。他們拜訪了多家工廠的工友，其中不少來自內地其他省份。同時，同學們亦為年青學生教英文。

作為科大國是學會的創辦人之一，何宇恆在2007及2008年夏季為學會舉辦了多個為期一星期的服務活動，足跡踏遍珠江三角洲不同地點。

他說：「我們的服務，得到基層人民的熱烈回應，令我們感到驚訝和喜悅。」

「我們作為主辦者和參加者，亦得到很寶貴的學習經驗。我們考察了不少『城中村』，看到珠三角繁榮城鎮背後陰暗的一面。」

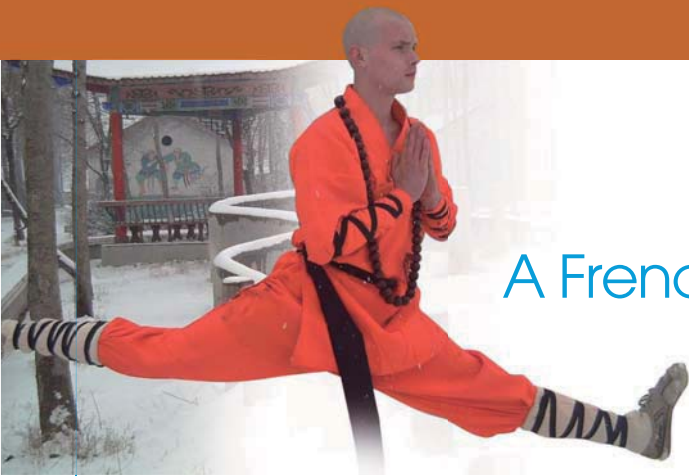
2008年5月四川大地震後，何宇恆和另外兩位理學院的同學到過四川多個受地震蹂躪的地方，瞭解重建的情況以及災民的真正需要。事後，他們在科大大堂舉行展覽，與科大師生分享資料和體驗。2009年6月，何宇恆又積極為更多同學安排了另一次服務活動。

何宇恆現於科大修讀碩士課程，繼續鑽研物理學。

About the Roy To Service Award 關於陶思誦社會服務獎

The Roy To Service Award is an annual award set up in 2008 to recognize HKUST students who have made exceptional contributions to community service. It was named after HKUST alumni Roy To who passed away in May 2008 on a service trip to Inner Mongolia organized by World Emergency Relief. Roy To was a graduate in civil engineering and achieved enviable results in the insurance industry. He spent his best days to helping the underprivileged, not only in Hong Kong, but also on the Mainland and in other parts of the world.

陶思誦社會服務獎於2008年成立，以表揚在社會服務方面有傑出貢獻的科大學生。陶思誦是科大土木工程學系畢業生，2008年5月在內蒙古一次服務旅程中遇上交通意外去世。陶思誦生前為成績彪炳的保險業從業員，同時積極服務香港、內地及其他國家的弱勢社群。



A French-American Shaolin apprentice makes HKUST home

外籍少林弟子落戶科大



Pierre George Poth, an international student who has a Chinese name, has fully immersed himself in the Chinese culture. The former Shaolin apprentice first came to HKUST as an exchange student. He loved HKUST so much that he decided to stay to complete his studies.

Pierre, 23, was born to American parents and raised in France. He was not the best student in high school. After completing high school at 17, he went to Beijing to study at the Affiliated Secondary School No.2 of Beijing Normal University, where he started learning Chinese.

Wishing to immerse himself further in Chinese culture, he set off to Shaolin Monastery in Henan Province, known worldwide as the cradle of Chinese martial arts. For one year the bald-headed monks drilled into him the finer points of ancient fighting techniques.

“The year at Shaolin changed my life entirely. Life was hard – we had to get up everyday at 6 am and do a lot of chores.” It was a simple life without mobile phones or television. There he learnt to focus on a goal and never give up.

Though he later returned to Paris, the travel bug continued to bite. He took part in an exchange program to HKUST to undertake more academic pursuits.

“Thanks to the Shaolin experience, I turned from the worst student to the best student at university. At HKUST I realized what a real university and a vibrant cultural life are about. So I did everything I could to stay here.” Back at European Business School, there were no student clubs, no hostels, and no Chinese people. He had to come back.

Pierre enjoys all that HKUST has to offer. “The academic standard here is very high, and my teachers inspire me to explore my interests and potential. I have joined clubs related to Chinese culture. I have even been accepted as an honorary guest of the Mainland Student and Scholar Society.”

“At HKUST, I am taking two courses in Finance, one course in Management, and one course in Marketing. So far I have been doing very well, with an average grade of A-.” But the best grade Pierre will get is making the most of his life in Hong Kong.

眼前這位紅鬚綠眼的國際學生 Pierre George Poth 不但有一個中文名字——顏小龍，更曾經到少林寺習武。顏小龍原本以交換生的身份來到科技大學，由於對科大一見鍾情，於是決定留在這裡完成學業。

現年23歲的顏小龍生於美國、在法國長大，中學時代表現平平。17歲完成中學課程後，跑到北京師範大學第二附屬中學就讀，並學習漢語。對中國文化的熱愛，驅使他繼而前往中國武術的搖籃——舉世知名、位於河南省的少林寺習武。在僧侶的嚴正指導下，他虛心受教，專心鑽研武術。

「在少林寺的一年，大大地改變了我的人生觀。那裡的生活非常刻苦——我們早上六時起床，幹很多粗活。」顏小龍更要放棄城市生活，連同手機及iPhone等消費品都要一一扔掉。這一年，他學會了專心致志、永不放棄的道理。

顏小龍之後回到巴黎繼續學業，但出外遊歷的心卻總是癢癢的。他於是參加交換生計劃，到香港科技大學繼續學業。

「少林寺的鍛鍊，令我從最差勁的學生，蛻變為優秀的大學生。科大讓我認識到，真正的大學必須具備豐富多姿的校園文化。」回到歐洲商業學院，再沒有學生學會、宿友與熟悉的中國面孔。他心裡有股強烈的聲音，呼喚他回來。

回到科大，顏小龍再度享受大學生涯的每一刻。「這裡的學術水準很高，老師們鼓勵我探索自己的潛能。我參加了中國民間藝術坊等與中國文化有關的學會，還成為內地學生學者聯誼會的特別嘉賓會員呢。」

「我在科技大學修讀金融及管理兩個課程，平均成績為A-。」而顏小龍評價自己在香港的生活與經驗，則絕對是最高的「甲」等！

Pursuing Ideals, Not Dollars

服務正生的科大校友 擇善固執

Usually, a high salary is a sign that you have “made it.” But satisfaction cannot be measured by money alone.

Upon graduation from HKUST in 2004 with an MPhil in Mathematics, Cheng Wing-kin took up a teaching post at Christian Zheng Sheng College in Chi Ma Wan on Lantau Island for a lower-than-market salary. The school is so isolated that visitors have to take small motorboats from Cheung Chau, another outlying island, to reach it. He went there to pursue an ideal, helping those who many in society have given up on: the young drug abusers.

“Shortly before graduation, I paid a visit to Zheng Sheng’s Principal Dr Alman Chan, who suggested that I start as a volunteer before deciding to join as a teacher.”

In June 2004, Cheng spent three nights a week at Zheng Sheng. His tasks included cleaning the campus and carrying heavy loads. Being attracted to Zheng Sheng’s focus on “whole-person” education to rehabilitate those who have fallen foul of mainstream society, he made up his mind to stay there.

To accommodate students’ different standards, self-paced learning and target-oriented teaching is practiced at the school. Forms 4 and 5 have classes all day, and the syllabi are more in line with the HKCEE syllabus. Practical skills taught include fast-food catering, audio-visual services, photography, laser sculpture and T-shirt printing, which help students prepare for jobs later.

Mentoring and fostering self-esteem are the keys to turning these youths’ lives around. “First you have to establish a good

relationship with them by doing things and solving problems together. They need to feel that they are making a contribution.”

Since the goal is reintegration into society, the students have organized school trips and parents can also visit, usually on the last Sunday of the month.

“All teachers are Christians and we share a common goal. We are willing to forgo material benefits.” Single teachers have to stay at the school four nights a week, while married ones must stay at least three nights. “We can save up more living in this remote environment as there are fewer opportunities to spend. If I got married, one of the main conditions would be that I continue working here.”

Witnessing young people change and improve pays much better than a minimum wage for Cheng Wing-kin.

在世俗的眼光中，擁有高薪厚職、名成利就才是光宗耀祖、給人「看得起」的事情。可是對於這位科大碩士的畢業生來說，工作滿足感並不能單以金錢來衡量。

鄭穎健2004年於科大取得數學系碩士後，隨即加入大嶼山芝麻灣的基督教正生書院，以低於普遍水平的薪酬擔任教學工作。這所學校位處偏僻，探訪者必須從長洲乘搭街渡，方能到達書院。他加入正生是為了追求理想，幫助被社會遺忘甚至遺棄的一群——曾經沉淪毒海的青年。

「即將畢業的時候，我特地前往正生拜訪陳兆焯校長，陳校長建議我先以義工身分參與，方再決定自己是否願意加入書院成為全職教員。」

從2004年6月開始，他每星期在正生書院留宿三晚，從清潔校舍、「擔擔抬抬」種種粗活開始。正生書院「全人教育」的目標深深吸引著鄭穎健，他決定留下。



為了配合同學在學習程度上的差異，學校採用目標為本的教學方法，按個別同學的進度因材施教。中四及中五的學生全日上課，教學範圍與中學會考相若。學校培養的職業技能包括快餐服務、影音、攝影、鐳射、雕刻及T恤印製等，讓學生有一技之長，方便就業。

循循善誘、幫助青年重拾自信，是幫助他們重獲新生最重要的一環。「首先，我們要與同學建立良好的關係。除了一同做事外，我們亦會一同解決問題。讓學生覺得自己能夠作出貢獻，對他們來說特別有意義。」

為了讓學生重新融入社會、不會脫節，同學們經常到其他機構互訪；家長則通常在每月的最後一個星期天前來探訪。

「同事們都是基督徒，有共同的目標與承擔。大家都願意犧牲物質享受。」單身的老師須每星期留宿四晚，已婚的則最少留宿三晚。在這所偏遠的學校居住，我們沒有機會花錢，反而有助儲蓄。我找結婚對象的條件之一，是她能讓我繼續在正生工作。」



A foreign language guru with local roots— **Dr Arthur McNeill**

植根香港的外語翹楚麥禮義博士

by Philip Yeung

They say that locally grown ginger lacks bite. They also say that foreign transplants seldom take root on local soil. But Dr Arthur McNeill, Director of the Language Center, is an exception. He is a foreign language expert whose tentacles have reached into various universities and schools in Hong Kong, and growing.

He knows first hand the issues regarding language teaching and learning in our city. He began here as a senior lecturer with the English Department at the City University. This was followed by six years at the University of Hong Kong as an assistant professor in the faculty of education. He later became director of the English Language Teaching Unit at the Chinese University. Between 2007 and 2008, he took up a teaching post at the Department of Education Studies with the Hong Kong Baptist University as an associate professor.

Our new language director comes with a broad international perspective shaped by years of teaching in the UK—with stints at the University of Edinburgh, University of Dundee, University of Sussex, and University of Surrey. He lectured in Moscow, Russia and Frankfurt, Germany, and was the Deputy Director of the British Council in Qatar. He was Head of the Education Department at the Asian University in Thailand immediately before joining HKUST. If anyone knows how English is taught internationally, Dr McNeill does.

While he was at a local university, Dr McNeill was invited by the then Education and Manpower Bureau to lead a three-year project to develop an English vocabulary curriculum for the twelve years of free education in Hong Kong. The EMB invitation came after his research had found that many first-year undergraduates have a word power of less than 3,000 word families. It is said that to

function adequately as a university student, a minimum of 5,000 word families is needed.

According to Dr McNeill, Hong Kong lacks an English vocabulary curriculum. Word-building is largely left to the teachers who are inordinately concerned with coaching students on exam skills. His vocabulary curriculum project involved teachers from some 140 primary and 140 secondary schools. The new word list for primary students together with related teaching resources was released recently. A separate list for secondary schools will soon be ready. School textbooks in future will be screened for vocabulary content. Dr McNeill also identifies the tendency of teachers to teach form rather than function in our schools, leaving many students unable to apply their language knowledge effectively.

Dr McNeill is arriving at HKUST at the critical time as we ready ourselves for the expanded undergraduate curriculum. At the heart of the four-year university degree is a boost in English language teaching and learning, in which students, regardless of discipline, will share a common core program in English during their first year. In subsequent years, the focus will be on discipline-related English. Plans are also afoot to introduce a special English certificate for graduating students who have successfully completed all their required credit-bearing courses and participated in extracurricular English activities.

In Dr McNeill, we not only have a diagnostician, but also a doctor who has just the right prescription for what ails our English learning system.

常言道：本地薑不辣、移植的植物不易落地生根；麥禮義博士卻屬例外。作為外語專才，他不但先後服務本港多間大學，並不斷為本港的中小學英語教育作出貢獻。

麥禮義博士對本港的英語教育瞭如指掌，早年為香港城市大學英文系高級講師、香港大學教育學院副教授及香港中文大學英語教學單位主任，並於2007至2008年間擔任浸會大學教育系副教授。

除了在本港工作外，他更曾於英國多所著名大學，包括愛丁堡大學、鄧迪大學、蘇塞克斯大學、薩里大學等任教，又於俄羅斯莫斯科及德國法蘭克福講學，並曾擔任卡塔爾英國文化協會副主任。加入科大之前，他是泰國亞洲大學教育系主任。要說對世界各地英語教學情況的了解，麥禮義博士當為其中翹楚。

麥禮義博士於本港大學工作時，獲得教育統籌局邀請統領一項為期三年的計劃，為本港十二年免費教育發展一套英語辭彙課程。他的研究發現許多本地大學一年級生只能掌握三千個辭彙，而一般認為學生須掌握五千個辭彙方能應付大學課程。

他將這個現象歸咎於本港英語課程設計的漏洞，現時的課程忽視了辭彙的重要性，而教師又往往忙於操練學生的考試技巧，沒有多餘的時間幫助學生擴大辭彙量。他現正與140間小學及140間中學的老師合作，推行辭彙課程計劃。他為小學生建立的全新辭彙庫及有關教材現已出版，而為中學生建立的辭彙庫亦即將面世。將來，教科書將更注重辭彙的教與學。麥禮義博士指出，現時學校過分注重語文形式，忽略語文應用，以致學生不能有效掌握語文應用的技巧。

科大正為四年制本科生課程密鑼緊鼓地進行籌備工作，他來得正是時候。在新的四年制課程中，所有一年級學生將修讀同一核心英語課程，而二至四年級的英語課程則按各學科的需要而設計。此外，已完成必修英語課程的同學更可透過積極參與課外活動考取畢業英語證書，以證明他們的語文能力。

麥禮義博士不僅是一位語言診斷專家，更是一位能為我們的英語教育提供有效處方的大夫。

HKUST scholars in Shanghai

for the Fung Scholars Leadership Conference

獎學金得主赴上海參加馮氏學者領袖研討會

HKUST alumni and students who received the Li & Fung Scholarships were invited to join the Fung Scholars Leadership Conference in Shanghai in October 2009. The Conference, organized by the Victor and William Fung Foundation, aimed to foster further academic and career development.

With the theme "Entrepreneurs, Our Hope for Economic Recovery. True?," the conference this year featured distinguished keynote speakers including Dr Victor Fung, Chairman of the Li & Fung Group and Chairman of the Foundation, Mr Po Chung, Co-founder and Chairman Emeritus of DHL, and Ms Mary Ma, Partner and Managing Director of TPG Capital Limited and former CFO and Executive Director of the Lenovo Group. The successful entrepreneurs shared how they overcame obstacles and contributed to society.

The Conference attracted more than 60 Fung Scholars, among them alumnus Chi-Ming Lee (BEng 2008) and student Cham-Chung Kan (BBA). Both are recipients of The Li & Fung Scholarships.

The Li & Fung Scholarships, sponsored by the Foundation, aim to provide university students with opportunities to exchange experience in other cultures. The Foundation, established in 2006 to commemorate the centenary of the Li & Fung Group, had donated HK\$8 million to HKUST.

曾獲利豐獎學金的科大校友及學生，2009年10月獲邀參加於上海舉行的馮氏學者領袖研討會。會議由馮經綸慈善基金有限公司舉辦，以進一步促進學術及事業發展為宗旨。

今年活動的主題為「企業家乃經濟復甦的希望？」，講員分享參與社會事務的心得，他們包括利豐集團主席及馮經綸慈善基金主席馮國經博士、敦豪亞太區共同創辦人兼榮休主席鍾普洋先生、及美國德太投資公司的合夥人兼董事總經理與聯想集團前財務總監及執行董事馬雪征女士等。

會議吸引超過60位獎學金得主參加，包括科大校友李志明(2008工學士)及科大商學院學生簡湛聰(商學士)。

利豐獎學金由馮經綸慈善基金贊助，為大學生提供文化交流的機會。該基金於2006年為慶祝利豐集團100周年紀念而成立，並向科大捐贈800萬港元。



HKUST alumnus Chi-Ming Lee (right) and student Cham-Chung Kan (left) with Mr and Mrs Po Chung. 科大校友李志明(右)、學生簡湛聰(左)、與鍾普洋伉儷攝於馮氏學者領袖研討會。

Prof Khaled Ben Letaief

the new Dean of Engineering

工學院新院長李德富教授

Prof Khaled Ben Letaief, formerly Chair Professor of Electronic and Computer Engineering, has been appointed Dean of Engineering with effect from 1 September 2009.

Prof Ben Letaief joined HKUST as Assistant Professor in 1993. He is the 1998 Michael G Gale Medalist for Distinguished Teaching, the highest teaching award given at this university. He also received four Teaching Excellence Appreciation Awards from the School of Engineering between 1995 and 1999. He served as Head of the Department of Electronic and Computer Engineering from July 2003 to June 2009. He also concurrently serves as Director of the Wireless IC System Design Center in Nansha, Guangdong Province and Director of the Hong Kong Telecom Institute of Information Technology.

As an internationally renowned researcher in wireless communication, Prof Ben Letaief was recently elected Vice-President of the IEEE Communications Society. He is the founding Editor-in-Chief of IEEE Transactions on Wireless Communications, and Editor-in-Chief of IEEE Journal on Selected Areas in Communications – Wireless Series. He is a Fellow of IEEE and has received numerous awards including the very prestigious 2009 IEEE Marconi Prize Paper Award.

Prof Ben Letaief received his BS, MS and PhD degrees in Electrical Engineering from Purdue University in the US. Prior to joining HKUST in 1993, he was a faculty member at the University of Melbourne for three years.

科大委任李德富教授為工學院院長，任期由2009年9月1日開始；李德富教授之前為電子及計算機工程學系講座教授。

李德富教授1993年加入科大任助理教授，曾獲頒祁敖卓越教學服務獎章；該獎章是科大最高殊榮的教學獎，每年只頒發予一位最傑出的教學人員。1995年至1999年期間，他並獲科大工學院頒發傑出教學獎達四次之多。2003年7月至2009年6月期間，他擔任電子及計算機工程學系系主任，並同時擔任廣東南沙香港科技大學霍英東研究院的無線通訊積體電路設計中心負責人，以及香港電訊資訊技術研究所主任。

李德富教授是無線通訊方面的國際權威，最近獲選為2009年電機及電子工程學會(IEEE)通訊協會副會長。他同時是IEEE無線通訊網路學報(IEEE Transaction on Wireless Communications)的創刊總編輯及IEEE無線通訊期刊(IEEE Journal on Selected Areas

in Communications – Wireless Series)的主編。他是IEEE院士，曾獲多個獎項，包括重要獎項2009 IEEE Marconi Prize Paper Award。

李德富教授於美國普渡大學獲頒學士、碩士及博士學位，主修電機工程。他曾於澳洲墨爾本大學任教三年，其後於1993年加入科大。



Looking Ahead by Looking Back

從回顧與檢討中展望未來



Being a forward-thinking university, HKUST sometimes has to look back.

It was no wonder then that the university received high praise in the first International Peer Review of its business undergraduate programs, carried out in advance of the new four-year curriculum. The review was also a quality-check on its current three-year programs. All universities in Hong Kong will switch to four-year undergraduate curricula in 2012.

“The undergraduate business program at the Hong Kong University of Science and Technology is in terrific shape,” declared the review panel.

The panel consisted of Prof Georgette Phillips of the University of Pennsylvania, Prof Paula Murray of the University of Texas at Austin and Prof Scott Moore of the University of Michigan, who visited HKUST in July 2009.

The reviewers met alumni, student representatives and recruiters, and spoke with individual departments on issues such as external benchmarking, competitiveness and curriculum differentiation. In-depth talks were held on career

services, outcome-based education, admissions and student affairs as well as undergraduate recruitment programs.

Further efforts were needed in engaging with students and lessening their stress. Other areas with room for improvement included the diffusion of degree paths, faculty concerns about committee work and the change to a four-year curriculum. But these were only considered minor hiccups. “Given the strengths that you have however, we expect you will be able to effectively address them,” opined the panel.

Prof Angela Ng, the Undergraduate Program Director, said the reviewers all came from universities with four-year curricula and thus their insights were especially useful.

“The reviewers also gave us good advice about communicating with prospective students better — even before the students applied. They shared their views on areas that needed to be covered by business education in the near future. Since the first graduates of the four-year program will complete their studies in 2016, we need to look ahead,” said Prof Ng.

科大不但積極展望未來，且同時回顧與檢討過去的工作。

2009年，科大商學院在新四年制課程啟動之前就本科生課程進行首個國際業內評審。評審結果顯示科大目前的三年制課程質素極高，並獲評審團一致好評。科大的本科課程與其他本地大學一樣，將於2012年轉為四年制。

曾於2009年初到訪科大商學院的評審團成員包括：美國賓夕法尼亞大學Georgette Phillips教授、德州大學奧斯汀分校Paula Murray教授及密歇根大學Scott Moore教授。他們一致表示：「科技大學的本科生商學課程甚為出色。」

評審過程相當嚴謹，評審團分別與校友、學生代表及招聘公司代表會面，更與個別部門就其他學院的課程、競爭力及如何彰顯商學院課程優勢等事宜進行討論。此外，商學院亦因應就業輔導服務、目標為本教育理念、本科生入學事務、學生事務及本科生招收活動等範疇舉行座談會，促進意見交流和經驗分享。

商學院透過交流經驗，進一步改善以下範疇：積極鼓勵學生參與課程計劃事務、減輕學生學習壓力、向學生闡釋商學院內的商學士與理學士課程的分別、衡量教職員參與各個委員會之工作量、及留意因四年制課程所帶來的改變，惟這些僅屬次要事項。評審團認為：「由於科大已具有相當經驗及實力，評審團相信他們能夠有效地處理各方面的問題。」

本科生課程主任吳麗萍教授表示，由於參與的評審員均來自四年制的大學，所以他們的意見更是彌足珍貴。「評審員就如何加強與準本科生溝通方案提出具體建議，有助商學院與學生於入學前奠定良好的溝通基礎。評審團亦就未來商學教育課程所必須涵蓋的範疇，分享了寶貴的意見。由於首批四年制本科生將於2016年畢業，我們將積極計劃並儘快落實未來方案。」

A new dean, new ideas and new energy at Humanities and Social Science

Already well known for its international collaboration, the School of Humanities and Social Science will augment its reputation by forming ties with the University of California at Los Angeles (UCLA), the University of Virginia, and six top universities in Beijing. This was outlined by Prof James Lee, new Dean of Humanities and Social Science, an eminent scholar in Chinese history, sociology and economy.

The HKUST-UCLA program will provide seven joint faculty projects. For each project, an international workshop will be held at UCLA, followed by a public conference at HKUST and several graduate student exchanges. The first two projects will be on education in China, and on new archival materials for the study of post-1949 Chinese political economy and society. The projects are expected to become exemplars of how to build collaborations on China Studies between institutions in China and the US.

In Beijing, HKUST will collaborate with six top institutions of learning, namely Peking University, Tsinghua University, Beijing Normal University, Renmin University, the Chinese Central Academy of Fine Arts, and the Chinese Academy of Social Sciences. The University of Virginia will participate in the Beijing-based activities, including a three-way student exchange program jointly organized by HKUST, Peking University and the University of Virginia.

A new program in music education is being planned under the direction of Bright Sheng, a well-known contemporary composer. Under this

program, several composers and performers will visit HKUST to organize workshops and teach a series of music appreciation classes. The goal is to create by 2010 a three-year program and by 2012 a four-year program that enables every HKUST undergraduate student at least one semester of fine arts before graduation.

In the meantime, a new undergraduate major program called "BSc in Global China Studies: Humanities and Social Science" will be introduced in 2011.

A "service curriculum" will also be launched to raise social consciousness and social engagement among students. This will be worked out in coordination with the other schools – Science, Engineering, and Business and Management within HKUST.

The School of Humanities and Social Science is also working with the School of Science and the Business School to introduce a new inter-disciplinary program on Energy and Environment Policy. A Center for China Environment and Energy Policy is being planned at HKUST to provide a forum for discussion on China's major environmental and energy issues and a sustainable way to overcome them.

Broadway Musical

Prof Oliver Lo of the Division of Humanities directed the first Broadway musical "The Wedding Singers" in the HKUST campus, a part of the Summer Musical Camp presented by the Center for the Arts of the Student Affairs Office and supported by the Division of Humanities. 68 members of the HKUST

community including students, alumni, staff and family members underwent three weeks of intensive training on singing, dancing and acting. The musical, choreographed by Ms Stephanie Young, received enthusiastic response. The 600 tickets were gone in merely a few hours and even the tropical storm did not stop the audience from showing their ardent support.

"It is the most unforgettable experience I have ever had. I truly look forward to another chance to be under the spotlight!" said Grace Luk, a third-year business student.

"I had never imagined that I could make friends with so many people who were passionate about music in HKUST. The camp has enriched my life," said Yu Yu, a graduate student in Bioengineering.



人文社會科學學院 院長激發新思維

科大人文社會科學學院一直以其龐大的國際合作網絡見稱，來年更將與美國加州大學洛杉磯分校(UCLA)、弗吉尼亞大學及北京六所頂尖大學結盟，進一步提升學院的國際聲望。

同時，學院的本科生課程亦會推陳出新，包括新增的音樂欣賞等學科，及開辦環球中國研究課程。此外，學院更會展開有關能源及環境的教學及研究工作。

人文社會科學學院新任院長李中清教授，為學院勾劃嶄新藍圖。李教授是舉世知名的學者，專研中國歷史、社會學及經濟學。

科大-UCLA將聯辦六個學院的聯合計劃。每項計劃均將包括在UCLA舉行的國際工作坊，繼而在科大學辦公開會議，及進行畢業生交流活動。首兩個計劃分別以中國教育、及1949年以後中國政經及社會研究的新檔案資料作為主題。這些計劃預期將會成為新典範，促進中、美學府聯手建立中國研究計劃。

此外，科大將與北京六所頂尖的學府合作，包括北京大學、清華大學、北京師範大學、人民大學、中央美術學院及中國社會科學院。弗吉尼亞大學則將參與在北京舉行的

活動，包括由科大、北大及弗大聯合舉辦的三地學生交流計劃。

另外，學院擬辦音樂教育課程，由當代知名作曲家盛宗亮任教，邀請多位作曲家及演奏家到科大學行工作坊及教授一系列音樂欣賞課，務求在2010年(三年制)及2012年(四年制)之前設計一項課程，讓每位科大學生在畢業之前至少接受一個學期的藝術薰陶。

同時，人文社會科學學院將於2011年新增名為「環球中國研究：人文及社會科學(理學士課程)」的本科生主修課程。

為提升學生的社會意識及幫助他們積極參與社會，人文社會科學學院將與科大理學院、工學院及工商管理學院攜手推出服務科。

人文社會科學學院現正與理學院及工商管理學院研究推出一項嶄新的跨學科計劃，以能源及環境政策為主題。另外，科大正計劃設立中國環境及能源政策中心，以便提供交流的平台，促進有關中國環境及能源事宜的討論，及探討解決問題的可持續方案。

百老匯音樂劇

人文學部的盧思彥教授於科大首次上演的百老匯音樂劇《婚禮歌手》中擔任導演，該演出是音樂劇夏令營的一部分，由學生事務處藝術中心舉辦、人文學部協辦。科大68名學生、校友、教職員及家庭成員接受為期三個星期有關歌唱技巧、舞蹈及演技的訓練。該演出由楊頌蘅擔任舞蹈指導，全部600張門票於數個小時內派送完畢，演出當日觀眾更無懼颶風，熱烈支持。

商學院三年級學生陸慧敏表示：「這個經驗最為難忘，我熱切期待另一次的演出！」

生物工程系研究生余渝稱：「我很高興能夠結交眾多對音樂充滿熱誠的同學，這個夏令營豐富了我的生命。」

Prof James Lee
李中清教授

Prof Oliver Lo (left) 盧思彥教授(左)

Putting their Best (Carbon) Foot Forward 踏出最美的(碳)足印



(From left) Class members of Kellogg-HKUST EMBA 2008-09 Mr NiQ Lai, Mr Brian Brenner, Mr James Lewis together with Prof Steven DeKrey.

(左起) 凱洛格-科大EMBA課程2008-09年度學員NiQ Lai、Brian Brenner、James Lewis與戴啟思教授。

The Kellogg-HKUST EMBA Class of 2008-09 is now as green as the hills surrounding our campus – after creating what is thought to be Asia’s first carbon-neutral EMBA.

Students and faculty “offset” the CO2 generated for the course by organizing a carbon offset project to “purchase” carbon credits for a hydroelectric project in Chongqing, China.

Like all good business practitioners, they followed the latest practice by using credits certified under the VER+ Standard, a carbon offset standard that is closely aligned with the Kyoto Protocol.

Students and faculty got together and calculated the carbon footprint created by the program. They found that each person needed to offset a whopping 30 tons of carbon dioxide equivalents for the program to achieve carbon neutrality.

The Business School stepped in and donated some of their own CO2 equivalents to offset emissions from faculty and staff.

Mr James Lewis, a class member and Director of Offset HKG Ltd, a non-profit group that supported the project with RESET Hong Kong, said: “We felt it was important to be proactive in working out responsible and sustainability-driven solutions that benefit the environment.”

“We hope this example of corporate responsibility towards the environment can be extended to the alumni network,” Senior Associate Dean and founding director of the program, Prof Steven DeKrey said.

Now all that remains is for the rest of HKUST to attempt to fill the carbon-neutral shoes of the Kellogg-HKUST EMBA program.

2008-09年度的凱洛格-科大行政人員工商管理碩士(EMBA)課程，清新得有如環抱校園的群山，因為它成立了亞洲第一個「碳中和」的EMBA課程。

學生及教職員發起碳補償計劃，透過「購買」碳信用額，他們將可支持中國重慶一項水力發電工程，以「補償」課程所產生的二氧化碳。

他們將仿效其他負責任的營商者，依循最新的做法，採用獲得自願性減排(VER+)標準驗證的信用額度。VER+標準與《京都協議書》的碳補償標準一致。

學生及教職員透過量度課程所產生的碳足印，發現每人須為課程補償30噸二氧化碳同等量，方能達致碳中和。

工商管理學院不但積極參與，更捐贈同等量的二氧化碳，以補償教職員及學生所產生的碳排放。

該課程學生及 Offset HKG Ltd 董事James Lewis表示：「我們認為主動制訂負責任及持續發展的方案，從而惠及環境，是十分重要的。」Offset HKG Ltd 是非牟利團體，大力支持RESET Hong Kong計劃。

「這是保護環境及承擔企業責任的最佳例子，我們希望能鼓勵更多校友參加。」資深副院長及始創課程主任戴啟思教授說。

現在要做的工作，就是嘗試讓其他科大課程的「雙足」，恰當地套在凱洛格-科大EMBA課程的碳中和「鞋子」裡。

AIESEC spurs students to bridge Digital Divide

AIESEC參加者為數位落差提供解決方案

InterChallenge (www.interchallenge.asia), organized by AIESEC and Internet Society Hong Kong, is a case competition aimed at challenging tertiary students around the world concerning the problems and opportunities presented by the Internet. Participants will propose creative solutions to Digital Divide, the problem of the poorest children in developing countries having only limited access to computers and the information superhighway.

The competition encourages the exchange of ideas, experience and cultures across borders. It aims to facilitate real-life operation and to acquire insights from talents around the world.

In Hong Kong, participants took part in a training camp to familiarize themselves with OLPC (One Laptop Per Child) APAC and acquire up-to-date IT

knowledge and skills. The judging committee is formed by a group of IT professionals, namely Mr Anthony Wong, President of OLPC APAC, Mr Charles Mok, Chairman of Internet Society Hong Kong, Dr John Fung, Director of Information Technology Resource Centre, The Hong Kong Council of Social Service, and Mr Edmon Chung, CEO of DotAsia Organisation, and Mr Ken Ngai, Website Director, The Hong Kong Federation of Youth Groups.

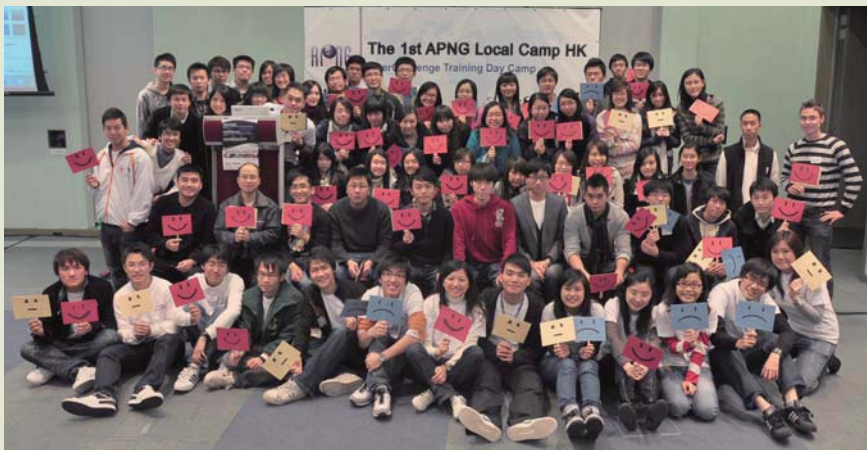
The winning team will have the opportunity to work for OLPC APAC as summer interns and the winning proposal will be adopted and implemented by OLPC APAC. Students will have the opportunity to attend Internet-related international conferences, where they will develop collaborative and problem-solving skills and widen their international exposure.

由 AIESEC及香港互聯網協會舉辦的 InterChallenge (www.interchallenge.asia) 個案比賽，邀請全球大專學生探討互聯網帶來的問題與機會。參加者將研討數位落差的問題，即發展中國家最貧窮的兒童未能使用電腦及登上互聯網的問題，並就此制訂解決方案。

比賽鼓勵參賽者交流意見與文化，透過真實世界裡的運作模式，促進各地人才表達真知灼見。

香港的參賽者透過參加訓練營增加對「每童一電腦」亞太區支部的認識，及提高對資訊科技的認識。他們接受由業內人士組成的評判團成員提供的訓練，成員包括「每童一電腦」亞太區支部主席王錫基先生、香港互聯網協會主席莫乃光先生、香港社會服務聯會資訊科技資源中心總監馮一柱博士、DotAsia Organisation行政總裁鍾宏安先生、及香港青年協會網站總監魏遠強先生。

勝出隊伍的成員有機會於「每童一電腦」亞太區支部擔任暑期見習生，勝出的建議書並將獲每童一電腦 — 亞太區計劃採用。學生將可參加以互聯網為主題的國際會議，培養與人合作及解決問題的技巧，並擴闊國際視野。



Participants take part in a training camp. 參賽者參加訓練營。



HKUST among first to experience mobile campus guide – m.HKUST

m.HKUST 流動校園資訊 科大率先體驗

m.HKUST — The mobile university guide — is the first of its kind outside the US and Europe, and a “must have” for all tech-savvy students, faculty and friends of UST. Developed by the Publishing Technology Center (PTC) in the form of an iPhone app, m.HKUST gives users mobile access to all information they need at the sweep of a finger, and is available for free download through Apple’s iTunes Store.

m.HKUST explores the potentials of mobile learning in HKUST. The application enables access to University news and events, course information, semester calendar, photos and videos through Apple’s iPhone or iPod Touch. More functions will be added to the application, including mobile library catalog SmartCat, a campus lift locator, and more.

Details of m.HKUST are available at <http://mobileguide.ust.hk>. A simplified version for smartphones is also available through a mobile web – <http://m.ust.hk>.

iPhone應用軟件m.HKUST由科大出版技術中心開發，是歐美以外首個同類型大學資訊軟件。一眾緊貼科技潮流的科大學生、教職員及支持科大的朋友當然不會錯過。m.HKUST可於蘋果電腦iTunes Store免費下載，一按一掃，科大最新資訊一目了然。

m.HKUST旨在探索推行科大流動學習的可行性。用戶可透過m.HKUST於iPhone或iPod Touch接收科大新聞及活動資訊、查閱課程資料及舉行日期，以及瀏覽科大照片和網上短片。在不久的將來，軟件會加入多項新功能，包括流動圖書館目錄SmartCat和校園升降機搜尋器。

要了解更多m.HKUST詳情，請到 <http://mobileguide.ust.hk>。為方便智能電話用戶，m.HKUST亦備有簡化的手機網上版<http://m.ust.hk>。



m.HKUST a mobile campus guide



A heartening win in Poster Competition

科大海報揚威世界性臨床化學博覽會

A poster produced by a group of scientists, led by HKUST Chemistry PhD student Kirsten Wai-size Ip, won over the hearts of the judges at the American Association of Clinical Chemistry AGM and Clinical Lab Expo 2009.

The poster, sedately entitled "A Point of Care Test for Diagnosis of Early Acute Myocardial Infarction", easily won the Outstanding Research Award in the "Critical and Point-of-Care Testing" category of the poster competition featuring a total of 835 posters.

This international event, held in Chicago, is the largest clinical lab exposition in the world, featuring over 2,000 exhibitors.

Kirsten's team comprised not only her PhD supervisor Prof Reinhard Renneberg and her fellow researcher Dr Cangel Pui-Yee Chan, but also heart disease experts from Beijing and the Netherlands. It featured a ground breaking product developed by Prof Renneberg, called CardioDetect, which enables early detection of acute myocardial infarction.

科大化學系博士生葉慧詩率領幾位學者製作學術海報，在美國臨床化學學會（American Association of Clinical Chemistry）2009周年大會暨臨床實驗室博覽會中獲得殊榮。

海報題目為「診斷早期急性心肌梗塞的就地測試」；它在「危急就地測試」的組別中贏得傑出研究獎。該海報展共展出835份學術海報。

這國際盛會在美國芝加哥舉行，是世界上規模最大的臨床實驗室博覽會，2009年共有超過2,000個來自世界各地的參展單位參加。

參與的學者並包括葉慧詩的的博士導師任能博教授和同系的研究員陳佩兒博士，以及來自北京和荷蘭的心臟科專家。這張獲獎海報介紹任能博教授研發的產品 CardioDetect，它可以幫助醫護人員及早診斷早期急性心肌梗塞。



Chemistry PhD student Kirsten Wai-Sze Ip
化學系博士生
葉慧詩

Prof Reinhard Renneberg (center) and students
任能博教授(中)與學生



What can you do with one fallen tree?

by Environmental Sustainability Steering Committee



What can you do with one fallen tree? How about one hundred and seventy-seven? In

September 2009, in support of our campus long range development plan, CLP Power (CLPP) began construction of a new power substation on the western side of our campus near the wind tunnel. One of the early challenges of this project was what to do with the 177 trees that had to be cleared for the site formation. Typically, trees felled during construction projects are disposed of in landfills. This action, aside from further taxing Hong Kong's near capacity landfills, is also clearly a waste of natural resources. Being environmentally conscious and leading the charge for sustainability, HKUST and CLP sought to break away from common practice and instead, find new approaches to addressing the problem. The goal was that no tree cut down as a result of the construction project would be disposed of in a landfill. The solution? The HKUST / CLP Tree Recycling Project.

Trees cut down during the site formation process were separated into leaves, branches and tree trunks. Some trunks were donated to the Hong Kong Housing Society who will use the materials in a variety of ways including constructing outdoor furniture and pathway aesthetics. The remaining tree trunks, branches and leaves were chipped and turned into mulch and soil conditioner. In mid-October, HKUST and CLPP delivered

over 4m³ of mulch for use by local secondary schools, the Housing Society, community estates and parks throughout Hong Kong. Even our HKUST Facilities Management Office has been able to utilize this resource. We estimate that this program has diverted over 10m³ of solid waste that is otherwise destined to the landfills in Hong Kong.

However, waste minimization has not been the only product of this program. With the help of the HKUST Green Ambassadors, Hip Hing Construction and the Green Collar Social Enterprise – an organization started by one of HKUST's very own students - we have developed a unique education and community outreach component. Since early October, over 240 secondary and primary students from seven different schools have made field trips out to HKUST to witness the entire tree recycling process. During the event the students not only learned about the importance of seeking innovative solutions to solve environmental and sustainability challenges, but were also able to participate in environmental activities including organic farming and plant potting. The education component has been well received, and we anticipate expanding it to include presentations on other sustainability topics such as renewable energy, energy conservation and green rooftops.

Closer to home, HKUST has also been a beneficiary of this project. A series of typhoons in the fall left large numbers of fallen trees, branches and organic debris, all of which were transported to the tree recycling site as opposed to being disposed in landfills. Enrichment programs for our own university students have also sprouted from the project. CLPP, using the soon to be constructed power substation as the focus, will be leading a six week industrial training program for our Civil and Environmental Engineering students. Students in Biology

will have the opportunity to investigate the impact of native tree and plant species as part of a compensatory tree replanting scheme. Chemistry students have been involved with testing the quality of soil conditioner produced. Business school students, as a final year project, have looked into how to market and economically sustain the tree recycling project.

Given the virtually non-stop development occurring in Hong Kong (as well as on our own campus!), the potential impact of the HKUST / CLP Tree Recycling Project is far-reaching. Already, an unrelated construction operation at the Tseung Kwan O Hospital has shown interest in our program, and is keen to develop it further to include recycling construction materials such as wood moulding and framing.

So, the answer to the question "what can you do with one hundred and seventy-seven fallen trees?" A lot.

For further inquiries about the HKUST / CLP Tree Recycling Program or about our Environmental and Sustainability Community Outreach Program please contact Calvin Lee Kwan, HKUST Sustainability Coordinator.

A special thanks goes out to CLP, HKUST's Green Ambassadors, Hip Hing Construction and the Green Collar Social Enterprise for their valuable input in this program.





University Information Systems Transformation

project milestones - past, present and future

by teamuist

The teamuist project, kicked off in January 2009, aims to deliver the core information systems on three fronts – students, financial operation, and human resources – for the 3-3-4 academic structure in 2012 and beyond.

In the current phase, fit / gap analyses aim to identify the gaps between the “vanilla” system and the expected features, and to analyze the differences between the current and the future systems. The project teams have identified more than 1,080 gap items, requiring over 11,830 man-days for customization. This far exceeded the original Oracle estimation of some 1,000 man-days.

After several rounds of discussion, the project teams critically scrutinized each and every gap and identified 402 gap items, requiring about 4,500 man-days for customization to be done in Phase I of the project. Oracle will be developing about 3,000 workdays of the customization, while other customizations, mostly reports, will be developed by HKUST’s internal IS / IT teams. On completion of the Planning Phase, during which areas for customization were identified, the Design Phase started in May 2009 and is nearing completion. In the Design Phase the configurations and customizations of the package were designed to address HKUST’s business requirements.

Future Development – Building – Transition – Deploy Phases

After Design comes the Building phase. This is the “Heads down” phase where consultants build system components according to agreed configurations and functional specifications of the customization and perform unit tests.

Next is the Transition phase. It includes integrated tests using converted data - the system integration test, the performance test, the stress test, the load test and the user acceptance test.

The last phase of the project is the Deploy phase. It prepares the system to roll over to production mode. Major events include the system cutover plan, final data conversion processes run, decommissioning of the legacy systems and the system go-live. It is expected that the project will go live in the last quarter of 2010.

Change Management Activities

Working in parallel with the project teams, the Change Management teams conducted the Change Readiness Assessment exercise in March 2009. The results were published on the teamuist website in early June 2009.

To enlist greater stakeholder support and participation in the teamuist project, the three project teams responsible for student information, financial operation and human resources respectively had set up stream-specific user focus groups or target audience groups. Staff members from various schools and departments who are experienced in these administration processes are

invited to provide valuable input on the respective business operations. These groups serve as a bridge between the project teams and the University Administration community during this transformation process.

The Change Management teams are preparing to organize a forum for stakeholders across the three functional areas in the near future.

Concurrently these teams are working with the project teams to analyze how different changes in the end-to-end processes will impact each administration unit. Known as the Organizational Impact Analysis, these processes take several iterations and need a lot of input from the project teams.

Training is the cornerstone of the project. And teamuist will conduct Training Needs Analysis for affected end users and learn about the training needs of different groups of staff - their preferred mode of learning and their scheduling etc, prior to the actual training. Then teamuist will communicate with you on the training to be provided to you.

Contact Information

For more information, please write to teamust@ust.hk or contact our ERP project office at erpellen@ust.hk
Phone : 2338 5726
email : teamust@ust.hk
teamuist website : <https://w3.ab.ust.hk/ispj/>

Genesis-HKUST Newsletter is published by the Office of University Development and Public Affairs and distributed to members and friends of the Hong Kong University of Science and Technology. The *Genesis-HKUST Newsletter* is published to report on news of recent events and latest developments of the University. We welcome reproduction of any parts / articles or photographs in this publication. Please acknowledge the source if any material is reproduced.

Tel: 2358 6313; Email: kityip@ust.hk

Editorial Advisory Board

May F F Hung	Business School
Dr Joseph Kwan	Office of the Vice-President for Administration and Business
Prof Jang Kyo Kim	School of Engineering
Adelaine Lim	HKUST Fok Ying Tung Graduate School
Dr David Mole	Office of the Vice-President for Academic Affairs
Prof Kenny K K Ng	School of Humanities and Social Science
Thomas W K Ng	Publishing Technology Center
Sara Wong	School of Science
Dr Claudia Xu	Office of the Vice-President for Research and Development
Pandora M H Yuen	Student Affairs Office

Production Team

Chief Editors	C K Yeung, Steven Kong
English Editor	Philip Yeung
Chinese Editor	Ross Lai
Production Coordinator	Kit Yip
Writers	Kit Yip, Philip Yeung, Ross Lai, C K Yeung
Freelance Writer	Jenny Eagleton
Translators	Kit Yip, Ross Lai
Photographer	Publishing Technology Center
Designer	Publishing Technology Center
Circulation	Anna Wong

《同創一科大通訊》由香港科技大學大學發展與公共事務處編印出版，派發予大學成員及各界友好。本刊報導大學的最新動態和發展，文章或照片歡迎轉載，惟請註明出處。

電話：2358 6313；電郵：kityip@ust.hk

編輯顧問委員會

孔芬芳	商學院
關繼祖博士	副校長(行政)辦公室
金章教教授	工學院
林美玲	香港科技大學霍英東研究院
毛大偉博士	副校長(學術)辦公室
吳國坤教授	人文社會科學學院
黃麗玲	理學院
吳宏權	出版技術中心
徐建博士	副校長(研究及發展)辦公室
阮溫曼紅	學生事務處

製作部

總編輯	楊志剛、江少鳴
英文編輯	楊光宗
中文編輯	賴嘉年
編輯統籌	葉潔明
撰寫	葉潔明、楊光宗、賴嘉年、楊志剛
自由撰稿人	Jenny Eagleton
翻譯	葉潔明、賴嘉年
攝影	科大出版技術中心
設計	科大出版技術中心
發行	黃婉薇